

HHS 1200/3/1 T SMALL

ROWI

GROWING PERFECTION | SINCE 1964

DE Halogen-Heizstrahler 1200 W
Originalbetriebsanleitung



EN Halogen Radiant Heater 1200 W, portable

FR Radiateur halogène 1200 W, portable

IT Radiatore alogeno da 1200 W, portatile

NL Halogeen warmtestraler 1200 W, draagbaar

SK Halogénový ohrievač 1200 W, prenosný

CZ Halogenový topný zářič 1200 W, přenosný

HU Halogén hordozható hőszugárzó 1200W

1 03 03 0217



DE	.....	3
EN	.....	16
FR	.....	29
IT	.....	43
NL	.....	57
SK	.....	71
CZ	.....	83
HU	.....	97

Inhalt

1. Sicherheit	4
1.1 Wichtige Warnhinweise	5
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
1.3 Spezifische Sicherheitshinweise	8
2. Produktbeschreibung	9
2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	9
2.2 Typenschild	9
2.3 Produktsicherheit	9
2.4 Technische Daten	9
2.5 Untersagte Anwendungsbereiche	10
3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb	10
3.1 Auspacken des Lieferumfangs	10
3.2 Aufbewahren der Originalverpackung	11
3.3 Aufstellen des Gerätes	11
4. Betriebsanleitung	11
4.1 Geräteübersicht	11
4.2 Inbetriebnahme und Bedienung	11
4.3 Abschalten des Gerätes	12
4.4 Lagerung	12
4.5 Wiederverpacken für private Transportzwecke	12
5. Reinigung und Instandhaltung	12
5.1 Sicherheitsmaßnahmen	12
5.2 Reinigung	12
5.3 Instandhaltung	13
5.4 Fehlersuche und Reparatur	13
5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen	13
6. Gewährleistung	13
6.1 Umfang	13
6.2 Abwicklung	14
7. Ersatz- und Ausstattungsteile	15
8. Entsorgung	15
9. Garantieerklärung	15
10. Konformitätserklärung 	15

Symbolerklärung

Achtung Gefahr!



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.

Wichtige Information!



Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



Bedienungsanleitung lesen!



Nicht abdecken!



Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Kennzeichnung zur Abfalltrennung!



Umweltgerechte Entsorgung der Verpackung!



Vor Nässe schützen!



Vorsicht zerbrechlich!

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.



Packstückausrichtung oben

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **ROWI** entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Heizstrahlers erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

Viel Freude mit Ihrem neuen Heizstrahler wünscht Ihnen Ihre

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Sicherheit



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

1.1 Wichtige Warnhinweise

Kinder fernhalten oder beaufsichtigen. Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** und von **Personen** mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass

die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. **Kinder zwischen 3 und 8 Jahren** dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.

VORSICHT - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut ver-

traut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen. Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Kinder fern halten und gegen Fremdbenutzung sichern. Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt. Sichern Sie das Gerät gegen Fremdbenutzung.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf,

was Sie tun. Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

Für sicheren Stand sorgen. Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine stabile und horizontale Standfläche. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät fallengelassen worden oder umgefallen dann verwenden Sie dieses Heizgerät nicht. Ziehen Sie den Netzstecker und richten Sie das Gerät wieder auf. Vor erneuter Inbetriebnahme zuerst abkühlen lassen.

Das Gerät wird sehr heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene

Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.



WARNUNG: Nicht abdecken. Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen stets frei zugänglich sind.

Auf Beschädigung achten. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

Keine spitzen Gegenstände verwenden. Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

Nicht zweckentfremden. Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

Regelmäßig prüfen. Der Gebrauch dieses Gerätes kann

bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

Netzkabel prüfen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das ROWI Service-Center.

Netzkabel nicht zweckentfremden. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden. Be-

nutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

Nicht im Ex-Bereich verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubelemente, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

Netzstecker ziehen. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.

Beachten Sie bei der Aufstellung die vorgeschriebenen

Sicherheitsabstände. Halten Sie zu allen Seiten sowie zu brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen etc.) einen Sicherheitsabstand von mind. 50 cm, zur Vorderseite von mind. 100 cm, ein. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.

Die Montage des Gerätes an der Wand und der Decke ist untersagt.

1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da ansonsten Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtempera-

tur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

2. Produktbeschreibung

2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Heizstrahler ist geeignet für die Beheizung geschlossener, trockener Räume während der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

2.2 Typenschild

Das Typenschild des Heizstrahlers mit allen relevanten technischen Daten, sowie der Seriennummer ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht.

2.3 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

Umkippschutz

Wird das Gerät einer Neigung unterzogen bzw. kippt es versehentlich um, schaltet der Umkippschutz das Gerät aus.

Schutzart

- Das Gerät entspricht der Schutzart IP20. Geräte dieser Kategorie verfügen über einen sogenannten Fingerschutz und sind somit gegen das Eindringen von mittelgroßen Fremdkörpern (ab \varnothing 12,5 mm) geschützt. Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position.

2.4 Technische Daten

Modell	HHS 1200/3/1 T Small
Artikelnummer	1 03 03 0217
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	32,0 %
Wärmeleistung:	
Nennwärmeleistung P_{nom}	1,2 kW

Mindestwärmeleistung P_{\min}	0,4 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{\max, c}$	1,2 kW
Hilfsstromverbrauch:	
Nennwärmeleistung $e_{l_{\max}}$	0,004 kW
Mindestwärmeleistung $e_{l_{\min}}$	0,004 kW
Im Bereitschaftszustand $e_{l_{SB}}$	Nicht anwendbar
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen/Keine Raumtemperaturkontrolle	
Sonstige Relegungsoptionen	
Nicht anwendbar	
Netzanschluss	220-240 V~50/60 Hz
Anzahl Heizstufen	3 (400/800/1200 W)
Raumheizvermögen (ausgehend von einer Raumhöhe von 2,40 m)	ca. 36 m ³
Netzkabellänge	ca. 125 cm
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I
Produktmaß (BxTxH)	
ca. 36,0 x 26,0 x 51,5 cm	
Produktgewicht	ca. 1,4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
 Augartenstraße 3
 76698 Ubstadt-Weiher | Germany
 Telefon +49 7253 93520-0
 Fax +49 7253 93520-960
 info@rowi.de | www.rowi.de

Tab.1: Technische Daten

2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

- ▶ Dieses Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- ▶ Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.

3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

3.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

Im Lieferumfang enthalten:

- Heizgerät
- Standfuß
- Bedienungsanleitung
- Serviceformular
- Befestigungsschrauben x2

3.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Montieren Sie den Standfuß mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben am Gerätekörper.

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

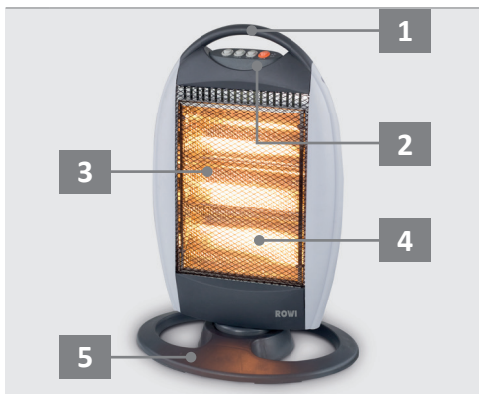
3.3 Aufstellen des Gerätes

Das Gerät darf nur bei sicherem, senkrechtem und stabilem Stand betrieben werden. Achten Sie stets auf den einzuhaltenden Mindestabstand von 100 cm zur Vorderseite und 50 cm zu allen anderen Seiten, brennbaren Gegenständen und anderen Gefahrenquellen.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.
- ▶ Die Montage des Gerätes an der Decke und an der Wand ist untersagt.

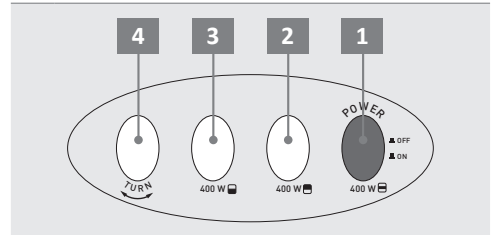
4. Betriebsanleitung

4.1 Geräteübersicht



- 1 Tragegriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Schutzgitter
- 4 Heizelement
- 5 Standfuß

Abb.1: Geräteübersicht



- 1 **Ein-/Ausschalter** (Heizstufe 1, 400 W; mittlere Heizröhre ist an)
- 2 **Heizstufenschalter 1** (Heizstufe 2, 800 W; die beiden oberen Heizröhren sind an)
- 3 **Heizstufenschalter 2** (Heizstufe 3, 1200 W; alle Heizröhren sind an)
- 4 **Oszillation (Turn)**

Abb.2: Bedienfeld

4.2 Inbetriebnahme und Bedienung

Nach Entfernen der Verpackung und Montage der Standfüße kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der **Ein-/Ausschalter** (Abb. 2, Nr. 1) auf „**OFF**“ steht. Schließen Sie dann den Heizstrahler an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
2. Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den **Ein-/Ausschalter** (Abb. 2, Nr. 1) drücken.
3. Erhöhen Sie die Heizleistung indem Sie den **Heizstufenschalter 1** (Abb. 2, Nr. 2) oder **Heizstufenschalter 2** (Abb. 2, Nr. 3) betätigen.

4. Zum Einschalten der Oszillationsfunktion drücken Sie den **Oszillationsschalter** (Turn) (Abb. 2, Nr. 4) nach unten.



Wichtige Information!

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Heizpause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen.

4.3 Abschalten des Gerätes

1. Schalten Sie die Oszillation aus, indem Sie den **Oszillationsschalter** (Turn) (Abb. 2, Nr. 4) nochmals drücken und der Schalter wieder herauskommt.
2. Betätigen Sie den **Ein-/Ausschalter** (Abb. 2, Nr. 1).
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Achtung Gefahr!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.4 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab, damit es vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.



Achtung Gefahr!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.5 Wiederverpacken für private Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.

5. Reinigung und Instandhaltung

5.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst dann, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

5.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Heizstrahler nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.



Achtung Gefahr!

Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

5.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das **ROWI Service-Center** (siehe Kapitel 6).

5.4 Fehlersuche und Reparatur

STÖRUNG: Gerät startet nicht.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Strom oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.
Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 2, Nr. 1)
Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

STÖRUNG: Das Gerät schaltet während des Betriebes ab.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

STÖRUNG: Das Gerät ist an einer Steckdose angeschlossen, mind. ein Schalter gedrückt, die Heizröhren leuchten aber nicht.

Mögliche Ursache	Abhilfe
Ein, zwei oder alle drei Heizröhren sind defekt.	Lassen Sie sich die defekten Heizröhren durch einen Elektriker austauschen oder wenden Sie sich an das ROWI Service-Center .

Tab. 2: Fehlerdiagnose

5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 5.2 - 5.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das **ROWI Service-Center** (siehe Kapitel 6) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch **ROWI** autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

6. Gewährleistung

6.1 Umfang

ROWI räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom **ROWI Service-Center** kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation/Inbetriebnahme
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs

- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuchen durch nicht von **ROWI** autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der **ROWI Vertrieb GmbH** zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

6.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres **ROWI**-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Bedienungsanleitung lesen



Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 5.4 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

2. Service-Formular

Zur Vereinfachung der Serviceabwicklung füllen Sie das dem Produkt beiliegende Service-Formular bitte in Druckbuchstaben vollständig aus, bevor Sie mit dem **ROWI** Service-Center Kontakt aufnehmen. So haben Sie alle benötigten Informationen griffbereit.

3. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim **ROWI** Service-Center an. Das **ROWI** Service-Team erreichen Sie unter:

07253 93520-840

(Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

4. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das ROWI Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ **Gerät verpacken:** Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.
- ▶ **Kaufbeleg hinzufügen:** Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbeleges kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.
- ▶ **Service-Formular beilegen:** Legen Sie das ausgefüllte Service-Formular der Transportverpackung bei.
- ▶ **Gerät einsenden:** Erst nach Rücksprache mit dem **ROWI** Service-Center sen-

den Sie das Gerät frei Haus (bis 30 kg) an folgende Adresse:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service-Center

Augartenstraße 3

76698 Ubstadt-Weiher

7. Ersatz- und Ausstattungsteile

Ersatz- und Ausstattungsteile können Sie über unsere Webseite **www.rowi.de** bestellen. Sollten Sie dazu nicht die Möglichkeit oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das **ROWI** Service-Center. Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile bei **ROWI** nicht erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind.

8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.

9. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:


- ▶ Normaler Verschleiß
- ▶ Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- ▶ Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewalteinwirkung oder durch Fremdkörper
- ▶ Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- ▶ Komplett oder teilweise demontierte Geräte

10. Konformitätserklärung



Die Konformitätserklärung können Sie auf unserer Webseite www.rowi.de einsehen.

Content

1. Safety	17
1.1 Important warnings	17
1.2 General safety notes	18
1.3 Specific safety notes	21
2. Product Description	21
2.1 Area of application and intended use	21
2.2 Type plate	22
2.3 Product safety	22
2.4 Technical data	22
2.5 Prohibited areas of application	23
3. Preparing the Product for Operation	23
3.1 Unpacking the scope of supply	23
3.2 Keeping the original packaging	23
3.3 Setting up the appliance	23
4. Operating Instructions	23
4.1 Appliance overview	23
4.2 Start-up and operation	24
4.3 Switching off the appliance	24
4.4 Storage	24
4.5 Repacking for private transport purposes	25
5. Cleaning and Maintenance	25
5.1 Safety measures	25
5.2 Cleaning	25
5.3 Maintenance	25
5.4 Troubleshooting	25
5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons	26
6. Warranty	26
6.1 Scope	26
6.2 Processing	26
7. Replacement and Spare Parts	27
8. Disposal	27
9. Statement of Guarantee	27
10. Declaration of conformity 	28

Explanation of Symbols

Attention danger!



The safety rules marked with this symbol must be strictly observed at all times. Failure to observe these rules can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage.



Important information!

Here you can find explanatory information and tips to help you use this appliance optimally.



Read the instructions for use!



Do not cover!



Do not dispose of the product with household waste, but via municipal collection points for recycling.



Labelling for waste separation!



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner!



Protect from moisture!



Caution fragile!



Package orientation top

Dear customer,

We are pleased that you have chosen a quality product made by **ROWI** and would like to thank you for recognizing the high standard of our company and our products. The following pages contain important information allowing you to use your radiant heater optimally and safely. Therefore read through these instructions for use carefully before putting the heater into operation for the first time. Keep the instructions for use within convenient access for later consultation during every use. Keep all documents provided along with the appliance in a safe place.

We hope you enjoy your new radiant heater.

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Safety



Read all safety notes and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions can cause serious injury and/or damage to property.

1.1 Important warnings

Keep children away or under supervision. The appliance can be used by **children**

These instructions for use have been authored with the utmost care. However, we reserve the right to optimize and adapt these instructions at any time. Illustrations can deviate from the original.

aged 8 and over and by **persons** with restricted physical, sensory or mental facilities or inadequate experience and/or knowledge if they are supervised or if they have been instructed in respect to safe use of the appliance and have understood the resultant dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision.

Children below 3 years of age must be kept away from the appliance, unless they are constantly supervised.


Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on or off under the following conditions: the appliance is set up or installed in the normal operating position; the children are supervised or they have been instructed about the safety measures and have also understood the potential dangers. **Children between 3 and 8 years of age** must not plug

in the mains plug, adjust and clean the appliance or carry out maintenance work.

CAUTION - Some parts of the product can become very hot and cause burns. Particular caution is called for if children and persons in need of protection are present.

Never touch the appliance while in the shower or bath.

1.2 General safety notes

 Improper use of this appliance can cause serious and far-reaching damage to health as well as immense damage to property. Therefore carefully read through the following notes. Familiarize yourself well with the appliance before putting it into operation. Only in this way can a safe and fault-free operation be ensured.

Observe general safety and accident prevention regulations. In addition to the notes in these instructions for use, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be tak-

en into consideration.



Pass on the instructions for use to third parties. Make sure that third parties only use this product after receiving the requisite instructions.

Keep away from children and safeguard against unauthorized use. Never leave the appliance unattended if it is either ready for operation or operating. Do not let children come close to the appliance. The use of this appliance by children is prohibited. Safeguard the appliance against unauthorized use by third parties.

Always be aware of what you are doing and pay attention at all times. Do not carry out any work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a brief loss of concentration when using this appliance can lead to serious accidents or injuries.

Ensure a secure base. When

setting up the appliance, ensure that it is placed on a stable and horizontal surface. Only use the appliance in an upright position. If the appliance has been dropped or fallen over, do not use this heater. Pull out the mains plug and set up the appliance again. Allow to cool down before using again.

The appliance becomes very hot. Never touch the surface while the appliance is in operation.

Avoid contact with hot parts. Do not touch hot parts on the appliance. Note that various components can store heat and can therefore also cause burns after use of the appliance.



WARNING: Do not cover. Never cover the appliance so as to avoid overheating. It is important to make sure that the air inlet and air outlet openings are always freely accessible.

Look out for damage. Check the appliance for any signs

of damage before putting it into operation. If defects are apparent on the appliance, it must not be put into operation on any account.

Do not use sharp objects. Never insert sharp and/or metallic objects inside the appliance.

Do not misuse. Do not use the appliance for purposes other than those intended in these instructions for use.

Check regularly. Use of this appliance can cause certain parts to become worn. Therefore check the appliance regularly for signs of damage and defects.

Check power cord. Do not use the appliance if the power cord shows signs of damage. It is imperative to contact the ROWI Service Center in the event of damage.

Do not use power cords for other purposes. Do not pull the appliance at the cable and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp

edges.

Only operate the appliance with the power cord fully rolled out. Never wind the power cord around the appliance. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces. Route the cable so that nobody can trip over it.

Only use original accessories. For your own safety, only use accessories and additional devices that are expressly recommended in the instructions for use or by the manufacturer.

Do not use in explosive zones. Do not use the appliance in an explosive environment containing substances such as flammable liquids, gases and especially spray and dust mist. These substances can ignite due to hot surfaces on the appliance.

Set up the appliance so that the power plug is freely accessible at all times.

Do not position the appliance directly below a wall socket.

Pull out power plug. Pull the power plug out of the socket when not using the appliance and before all maintenance work.

Never immerse the appliance in water.

Observe the prescribed safety distances when setting up the appliance. Keep a safety distance to all sides and to flammable materials (furniture, curtains etc.) of min. 50 cm, to the front of at least 100 cm. Never set up the appliance on a long-pile carpet.

Mounting the appliance on the wall or ceiling is prohibited.

1.3 Specific safety notes

Never use this appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

Do not use this heater with a program switch, time switch or any other device that automatically switches on the heater, as there is risk of fire if the heater is covered or set

up incorrectly.

WARNING: This appliance is not equipped with a device for controlling the room temperature. The heater must not be used in small rooms occupied by persons who cannot leave the room independently, unless constant supervision is ensured.

2. Product Description

2.1 Area of application and intended use

This appliance is constructed according to the state of the art and the recognized technical rules of safety. Nevertheless, improper use or use other than that intended can result in hazards to the life and limb of the user or third parties or damage to the appliance itself and/or other tangible assets.

This portable, electric radiant heater is suitable for heating closed, dry rooms during the transitional period. The appliance can also be used as additional heating on extremely cold days.

A different use or a use extending beyond this is deemed to be improper. The user shall bear the risk. Proper and correct use also includes observance of the operating and installation notes as well as compliance with the maintenance terms.

2.2 Type plate

The type plate of the radiant heater with all relevant technical data, as well as the serial number, is attached to the back of the appliance.

2.3 Product safety

In order to avoid potential hazards in advance, the following safety devices have been installed by the manufacturer as standard:

Tip prevention

If the appliance is subjected to a tilt or accidentally tips over, the tip-over protection switches the appliance off.

Degree of protection

- ▶ The appliance corresponds to degree of protection IP20. Appliances of this category have a so-called finger guard, thus protecting them against penetration by medium-sized foreign bodies (from \varnothing 12.5 mm). There is no protection against water.
- ▶ Only operate the appliance in an upright position.

2.4 Technical data

Model	HHS 1200/3/1 T Small
Article number	1 03 03 0217
Space heating annual efficiency	32.0 %
Heat output:	
Rated heat output P_{nom}	1.2 kW
Minimum heat output P_{min}	0.4 kW

Maximum continuous heat output $P_{\text{max, c}}$	1.2 kW
Auxiliary power consumption:	
Rated heat output e_{lmax}	0.004 kW
Minimum heat output e_{lmin}	0.004 kW
In standby mode e_{SB}	Not applicable
Type of heat output/ room temperature control	
Two or more manually adjustable levels/no room temperature control	
Other reallocation options	
Not applicable	
Power supply	220-240 V~50/60 Hz
Number of heat settings	3 (400/800/1200 W)
Room heating capacity (assuming a room height of 2.40 m)	approx. 36 m ³
Mains cable length	approx. 125 cm
Degree of protection	IP20
Protection class	I
Product dimensions (WxDxH)	
approx. 36.0 x 26.0 x 51.5 cm	
Product weight	approx. 1.4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher | Germany
Tel. +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
info@rowi.de | www.rowi.de

Tab 1: Technical data

2.5 Prohibited areas of application

- ▶ This appliance may not come into contact with water or moisture either during operation or during storage.
- ▶ This appliance is only designed for household use. Do not use this appliance for commercial purposes or outdoors.
- ▶ The appliance may not be used for wall and ceiling installation.

3. Preparing the Product for Operation

3.1 Unpacking the scope of supply

Check whether the scope of supply is complete and free of defects immediately after opening the packaging. Contact the seller immediately if the scope of supply is incomplete or defective. Do not put the appliance into operation if it is defective.

Included in delivery:

- Heater
- Base
- Instructions for Use
- Service form
- Mounting screws x2

3.2 Keeping the original packaging

Mount the stand to the appliance body using the screws provided.

Keep the original packaging in a safe place over the entire service life of the product. Use the packaging for storing and transporting the appliance. Only dispose of the packaging after the product service life has come to an end. You can find information on the proper disposal in Chapter 8.

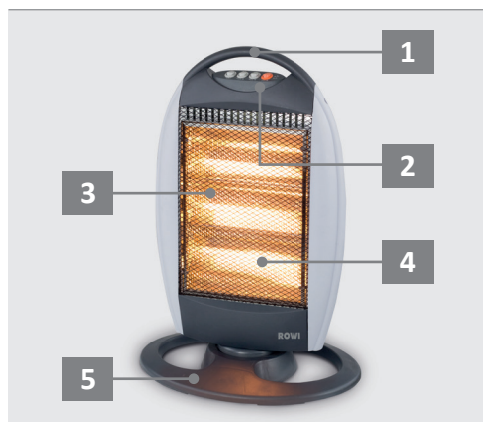
3.3 Setting up the appliance

The appliance may only be operated in a secure, vertical and stable position. Always observe the minimum distance of 100 cm to the front and 50 cm to all other sides, combustible objects and other sources of danger.

- ▶ Do not position the appliance directly below a wall socket.
- ▶ Mounting the appliance on the ceiling or wall is prohibited.

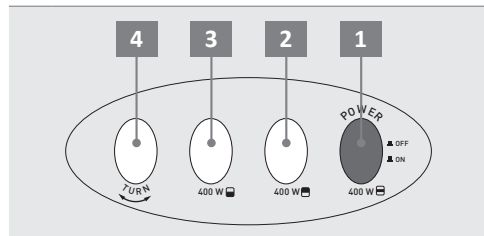
4. Operating Instructions

4.1 Appliance overview



- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Protective mesh
- 4 Heating element
- 5 Base

Fig.1: Appliance overview



- 1 **On/off switch** (heating level 1, 400 W; middle heating tube is on)
- 2 **Heating level switch 1** (heating level 2, 800 W; the two upper heating tubes are on)
- 3 **Heating level switch 2** (heating level 3, 1200 W; all heating tubes are on)
- 4 **Oscillation (Turn)**

Fig.2: Control panel

4.2 Start-up and operation

After removing the packaging and mounting the feet, the appliance can be put into operation. Proceed as follows for this:

1. Make sure that the **on/off switch** (fig. 2, no. 1) is set to "**OFF**". Then connect the radiant heater to an earthed socket protected by a residual current circuit breaker.
2. Now switch on the appliance by pressing the **on/off switch** (fig. 2, no. 1).
3. Increase the heat output by operating **heat level switch 1** (fig. 2, no. 2) or **heat level switch 2** (fig. 2, no. 3).

4. To switch on the oscillation function, press the **oscillation switch** (Turn) (fig. 2, no. 4) down.

Important information!

An odour can briefly form when first put into operation or after a longer period without heating.

4.3 Switching off the appliance

1. Switch off the oscillation by pressing the **oscillation switch** (Turn) (fig. 2, no. 4) again and the switch comes out.
2. Press the **on/off switch** (fig. 2, no. 1).
3. Pull the power plug out of the socket.

Attention danger!

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

4.4 Storage

Protect the appliance against dust, dirt and insects. Cover the appliance with the sheet provided so that it is protected from impurities and damage or malfunctions caused this.

Attention danger!

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

4.5 Repacking for private transport purposes

Always pack the appliance in its original packaging for transportation to prevent transport damage.

5. Cleaning and Maintenance

5.1 Safety measures

- ▶ Always pull the mains plug out of the socket before servicing the appliance.
- ▶ Do not start maintenance and cleaning work until the appliance has cooled down completely.
- ▶ Cleaning and maintenance: this may not be carried out by children without supervision.

5.2 Cleaning

To protect against contamination, the radiant heater should be covered after each use.



Attention danger!

Do not cover the appliance until it has fully cooled down.

If the appliance has nevertheless become dirty, observe the following notes during cleaning:

- ▶ Always clean the appliance while cool.
- ▶ Pull out mains plug before any work.
- ▶ Only clean the appliance with a dry, soft cloth. Never use strong and/or abrasive cleaning agents.

5.3 Maintenance

Note that only original parts may be used

for repair and maintenance work. Contact the **ROWI** Service Center if need be (see Chapter 6).

5.4 Troubleshooting

FAULT: Appliance does not start.

Possible cause	Remedy
No power or voltage too low.	Make sure the plug is plugged into the socket. Check the power supply voltage.
The appliance is not switched on.	Press the on/off switch (fig. 2, no. 1)
The anti-tip switch has tripped	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.

FAULT: The appliance switches off during operation.

Possible cause	Remedy
The anti-tip switch has tripped	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.

FAULT: The appliance is connected to a socket, at least one switch is pressed, but the heating tubes do not light up.

Possible cause	Remedy
One, two or three heating tubes are defective.	Have the defective heating tube replaced by an electrician or contact the ROWI Service Center .

Tab. 2: Error diagnosis

5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons

Maintenance work that is not listed in Chapters 5.2 - 5.3 may only be carried out by the **ROWI Service Center** (see Chapter 6). In the case of maintenance work within the first 24 months that has not been carried out by persons or companies authorized by **ROWI**, all warranty claims shall become null and void.

6. Warranty

6.1 Scope

ROWI grants the owner of this product a warranty of 24 months from the date of purchase. Material or production defects shall be rectified free of charge by the **ROWI** Service Centre within this period.

Defects that are not due to material or production faults are excluded from the warranty, e.g.

- ▶ Transport damage of any kind
- ▶ Faults due to improper installation/starting
- ▶ Faults due to improper use
- ▶ Faults due to incorrect handling
- ▶ Faults resulting from improperly performed repairs or attempted repairs by persons and/or companies not authorized by **ROWI**.
- ▶ Normal operational wear and tear
- ▶ Cleaning components
- ▶ Adaptation to different national, technical or safety-relevant requirements, if the product is not used in the country for which it has been technically designed and manufactured.

Moreover, we cannot accept any warranty for appliances whose serial number is falsified, altered or removed. A warranty claim also expires if parts are installed in the appliance that are not approved by **ROWI Vertrieb GmbH**.

Claims extending beyond the free fault rectification, e.g. damage compensation claims, are not covered by the scope of the warranty.

6.2 Processing

If problems occur during operation of your **ROWI** product, please proceed as follows:

1. Read the instructions for use



Most malfunctions are caused by incorrect operation. Therefore first consult the instructions for use in the event of a malfunction. Chapter 5.4 contains corresponding information on troubleshooting.

2. Service Form

To simplify service processing, please complete the service form enclosed with the product in block letters before contacting the **ROWI** Service Centre. This means you have all requisite information within convenient access.

3. Phone contact

Call the **ROWI** Service Center. You can reach the **ROWI** Service Team by calling:

07253 93520-840

(Mon. to Fri: 8.00 – 18.00 hours)

Most problems can be remedied as part of the competent, technical advice from our Service Team. If this is not possible, the further procedure is outlined here.

4. If an inspection repair by the ROWI Service Center is necessary, proceed as follows:

- ▶ **Pack the appliance:** Pack the appliance in the original packaging. Make sure that it is adequately padded and protected against knocks. Transport damage is not covered within the scope of warranty.
- ▶ **Add purchase receipt:** Always provide the receipt as proof of purchase. The service can only be carried out under warranty if the purchase receipt is available.
- ▶ **Enclose service form:** Enclose the completed service form with the transport packaging.
- ▶ **Send in the appliance:** Send the appliance carriage paid (up to 30 kg) to the following address (only after consultation with the ROWI Service Center):
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Service Center
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher

7. Replacement and Spare Parts

You can order spare parts and equipment via our website **www.rowi.de**. If you do not have the opportunity to do this or have any questions, please contact the **ROWI** Service Centre. Please note that some replacement parts are not available from **ROWI** or cannot be replaced individually.

8. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials

that can be disposed of at local recycling centres.



Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! You can find out how to dispose of your old appliance from your local council or city administration.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: Plastics/ 20-22: Paper and cardboard/ 80-98: Composites.

9. Statement of Guarantee

Irrespective of the statutory warranty claims, the manufacturer shall ensure a guarantee pursuant to the laws of your country, but no less than 1 year (in Germany 2 years). The guarantee shall commence on the sales date of the appliance to the end consumer.

The guarantee shall only extend to defects that are due to material or manufacturing faults.

Guarantee repairs may only be carried out by an authorized customer service. In order to assert the guarantee claim, the original sales receipt (with sales date) must be enclosed.

The following are excluded from the guarantee:

- ▶ Normal wear
- ▶ Improper applications, e.g. overloading the appliance, unapproved access-


- sory parts
- ▶ Damage due to external effects, the use of force or foreign bodies
 - ▶ Damage resulting from failure to observe the operating instructions, e.g. connection to an incorrect voltage supply or failure to follow the assembly instructions
 - ▶ Complete or partially disassembled appliances

10. Declaration of conformity



You can view the declaration of conformity on our website **www.rowi.de**.

Contenu

1. Sécurité	30
1.1 Mises en garde importantes	31
1.2 Consignes de sécurité générales	31
1.3 Consignes de sécurité spécifiques	34
2. Description du produit	35
2.1 Domaine d'utilisation et utilisation conforme à la destination	35
2.2 Plaque signalétique	35
2.3 Sécurité du produit	35
2.4 Fiche technique	36
2.5 Domaines d'utilisation interdits	36
3. Préparation du produit	37
3.1 Déballage du contenu de la livraison	37
3.2 Conservation de l'emballage d'origine	37
3.3 Montage de l'appareil	37
4. Mode d'emploi	37
4.1 Vue d'ensemble de l'appareil	37
4.2 Mise en service et utilisation	38
4.3 Extinction de l'appareil	38
4.4 Stockage	38
4.5 Reconditionnement pour transport à titre privé	38
5. Nettoyage et entretien	38
5.1 Mesures de sécurité	38
5.2 Nettoyage	39
5.3 Maintenance	39
5.4 Recherche de panne et réparation	39
5.5 Nettoyage et entretien par des personnes qualifiées	40
6. Garantie	40
6.1 Étendue	40
6.2 Déroulement	40
7. Pièces de remplacement et d'équipement	41
8. Recyclage	41
9. Déclaration de garantie	41
10. Déclaration de conformité 	42

Signification des symboles

Attention, danger !



Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent impérativement être respectées. Le non-respect des consignes peut causer des atteintes graves et conséquentes à la santé, ainsi que de considérables dégâts matériels.

Information importante !



Vous trouverez ici des explications et conseils pour vous aider à tirer le meilleur parti de cet appareil.



Lire le mode d'emploi !



Ne pas couvrir !



Ne pas éliminer le produit dans les ordures ménagères mais dans les centres municipaux de collecte des déchets pour le recyclage.



Marquage pour le tri des déchets !



Élimination de l'emballage respectant l'environnement !



Protéger de l'humidité !



Attention fragile !

Ce mode d'emploi a été établi avec le plus grand soin. Nous nous réservons cependant le droit de l'améliorer et d'apporter des modifications techniques à tout moment. Les illustrations peuvent différer de l'original.



Orientation du colis haut

Chère cliente, cher client,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit de qualité supérieure fabriqué par **ROWI** et vous remercions pour la confiance que vous placez dans notre entreprise et dans nos produits. Dans les pages suivantes, vous trouverez des informations importantes qui vous permettront d'utiliser votre radiateur de manière optimale et en toute sécurité. Nous vous invitons donc à lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil de chauffage. Gardez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil pour vous y référer en cas de besoin. Conservez soigneusement tous les documents livrés avec l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau chauffage radiant.

ROWI Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Sécurité



Lisez toutes les consignes de sécurité et consignes. Les manquements au respect des consignes de sécurité et d'utilisation peuvent donc être responsables de blessures corporelles et / ou de dommages matériels graves.

1.1 Mises en garde importantes

Tenez les enfants éloignés ou ne les laissez pas sans surveillance. L'appareil peut être utilisé par des **enfants à partir de 8 ans** et par des **personnes** aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont supervisés ou informés sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien assurés par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement si celui-ci est mis et installé en position de fonctionnement normal, si

les enfants sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur les consignes de sécurité et s'ils ont compris les dangers potentiels. **Les enfants âgés de 3 à 8 ans** ne doivent pas brancher la fiche d'alimentation, régler l'appareil, le nettoyer ou réaliser des travaux d'entretien.

ATTENTION- Certaines pièces de l'appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient donc d'être particulièrement prudent en la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Ne touchez jamais l'appareil alors que vous vous trouvez dans la baignoire ou sous la douche.

1.2 Consignes de sécurité générales



Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des dommages graves et étendus pour la santé ainsi que d'immenses dégâts matériels. Veuillez donc lire attentivement les instructions suivantes dans leur intégralité. Prenez le temps de

vous familiariser avec l'appareil avant de le mettre en service. C'est la seule façon de garantir un fonctionnement sûr et sans problèmes.

Respectez les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

Outre les instructions figurant dans ce mode d'emploi, veuillez respecter les instructions générales légales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.



Transmettez le mode d'emploi à toute personne susceptible d'utiliser l'appareil. Veillez à ce que ce tiers n'utilise cet appareil qu'après réception des instructions d'emploi nécessaires.

Tenez les enfants éloignés de l'appareil et évitez l'utilisation par une tierce personne.

Ne laissez jamais un appareil prêt à fonctionner ou en cours de fonctionnement sans surveillance. Les enfants doivent toujours être éloignés de l'appareil. Interdisez aux enfants de se servir de cet appareil.

Assurez-vous que l'appareil n'est pas utilisé par une tierce personne.

Restez toujours attentif, et surveillez toujours ce que vous faites.

N'utilisez pas cet appareil si vous ne pouvez pas vous concentrer ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention, même bref, pendant son utilisation risque de provoquer un accident grave et des blessures.

Veillez à la bonne stabilité de l'appareil.

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'il soit posé sur une surface stable et horizontale. L'appareil sera utilisé uniquement en position verticale. Si l'appareil est tombé ou a été renversé, n'utilisez pas cet appareil de chauffage. Débranchez la fiche d'alimentation et redressez l'appareil. Laisser d'abord refroidir avant de remettre en service.

L'appareil devient très chaud. Ne touchez jamais les surfaces lorsque l'appareil est

en service.

Évitez le contact avec les pièces chaudes.

Ne touchez aucune des pièces chaudes de l'appareil. Gardez à l'esprit que les divers éléments de l'appareil emmagasinent la chaleur et que vous risquez de vous brûler en les touchant, même après utilisation.



AVERTISSEMENT : Ne pas couvrir. Ne couvrez jamais l'appareil, pour éviter tout risque de surchauffe. Veillez à ce que les orifices d'entrée et de sortie d'air soient toujours dégagés.

Inspection des défauts. Avant la mise en service, constatez l'absence de tout dégât sur l'appareil. Si l'appareil présente un défaut quelconque, ne le mettez en marche en aucun cas.

N'utilisez aucun objet pointu. N'introduisez jamais d'objet pointu et/ou métallique à l'intérieur de l'appareil.

Ne l'utilisez pas dans un autre but que celui qui est prévu. Utilisez l'appareil uniquement

aux fins décrites dans le présent mode d'emploi.

Inspectez-le à intervalles réguliers. Certaines des pièces de l'appareil peuvent s'user en cours d'utilisation. Veuillez donc inspecter régulièrement l'appareil pour déceler les dégâts et défauts.

Vérifiez le câble d'alimentation. Ne vous servez pas de l'appareil si le câble d'alimentation présente un quelconque défaut. Si le câble d'alimentation est abîmé, adressez-vous absolument au Centre de réparation ROWI.

Ne vous servez pas du câble d'alimentation à d'autres fins que le raccordement au secteur. Ne tirez pas sur le câble de l'appareil et n'exercez pas non plus de traction sur le câble pour débrancher la prise de la prise secteur. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords saillants.

En fonctionnement, le câble d'alimentation doit toujours être complètement dérou-

lé. N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil. Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes. Disposez le câble d'alimentation de façon à ce qu'il ne fasse trébucher personne.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Pour votre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et pièces expressément spécifiés dans le mode d'emploi ou conseillés par le fabricant.

Ne l'utilisez pas dans un environnement à risque d'explosion

N'utilisez pas cet appareil dans un milieu à atmosphère déflagrante, où se trouvent des liquides, gaz et plus particulièrement des brouillards de peinture ou de poussières. Ces substances risquent de s'enflammer au contact des surfaces chaudes.

Disposez l'appareil de façon à ce que la prise réseau reste toujours accessible.

Ne montez pas l'appareil di-

rectement sous une prise murale.

Retrait de la prise secteur.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, et avant chaque opération de maintenance, débranchez la prise du courant secteur.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors de l'installation, respectez les marges de sécurité obligatoires.

Maintenez une distance de sécurité d'au moins 1 mètre par rapport à tous les côtés et aux matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.). 50 cm, vers la face avant d'au moins 100 cm. Ne posez jamais l'appareil sur un tapis à poils longs.

Il est interdit de monter l'appareil au mur ou au plafond.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques

N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne raccordez jamais ce chauffage à un programmateur,

une minuterie ou tout autre dispositif permettant de le mettre automatiquement en route, car il y a un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou mal installé.

AVERTISSEMENT : Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce de manière autonome, à moins qu'une surveillance permanente ne soit assurée.

2. Description du produit

2.1 Domaine d'utilisation et utilisation conforme à la destination

Cet appareil est fabriqué selon l'état actuel des connaissances techniques, en conformité avec les règles de sécurité techniques établies. Cependant, en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme à la destination, l'utilisateur ou des tiers risquent de subir des blessures graves ou fatales, et l'appareil lui-même et/ou d'autres biens matériels risquent d'être endommagés.

Ce radiateur électrique portable convient pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant l'intersaison. Il peut éga-

lement être utilisé comme chauffage auxiliaire pendant les jours de grand froid.

Toute utilisation différente ou élargie est considérée comme non conforme à la destination. C'est l'utilisateur qui supporte le risque. L'utilisation conforme à la destination inclut également le respect des instructions de montage et d'utilisation, ainsi que le respect des conditions de maintenance.

2.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique du radiateur avec toutes les données techniques pertinentes, ainsi que le numéro de série, se trouve au dos de l'appareil.

2.3 Sécurité du produit

Pour exclure d'emblée tout risque potentiel, le fabricant a installé les dispositifs de sécurité suivants en série :

Protection contre le basculement

Si l'appareil est soumis à une inclinaison ou s'il bascule accidentellement, la protection contre le basculement éteint l'appareil.

Indice de protection

- L'appareil répond au type de protection IP20. Les appareils de cette catégorie disposent de ce que l'on appelle un protège-doigts et sont donc protégés contre la pénétration de corps étrangers de taille moyenne (à partir de \varnothing 12,5 mm). Il n'y a aucune protection contre l'eau.
- Utiliser l'appareil uniquement en position verticale.

2.4 Fiche technique

Modèle	HHS 1200/3/1 T Small
Réf. art.	1 03 03 0217
Degré d'utilisation annuel du chauffage de pièce	32,0 %
Performance calorifique	
Performance calorifique nominale P_{nom}	1,2 kW
Performance calorifique minimale P_{min}	0,4 kW
0,8 kW Performance calorifique continue maximale $P_{max, c}$	1,2 kW
Consommation d'énergie auxiliaire :	
Performance calorifique nominale $e_{l_{max}}$	0,004 kW
Performance calorifique minimale $e_{l_{min}}$	0,004 kW
En mode veille $e_{l_{SB}}$	Ne s'applique pas
Type de performance calorifique/contrôle de température ambiante	
Niveaux réglables à la main : deux ou plus/Pas de contrôle de température ambiante	
Autres options de régulation	
Ne s'applique pas	
Raccordement électrique	220-240 V~50/60 Hz

Nombre de niveaux de chauffage	3 (400/800/1200 W)
Capacité de chauffage ambiant	env. 36 m ³ <small>(pour une hauteur de pièce de 2,40 m)</small>
Longueur du câble d'alimentation	env. 125 cm
Indice de protection	IP20
Classe de protection I	
Dimensions de l'appareil (l x P x H)	env. 36,0 x 26,0 x 51,5 cm
Poids de l'appareil	env. 1,4 kg
ROWI	Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 D-76698 Ubstadt-Weiher Allemagne Tél. : +49 7253 93520-0 Fax : +49 7253 93520-960 info@rowi.de | www.rowi.de

Tab.1 : Fiche technique

2.5 Domaines d'utilisation interdits

- ▶ Pendant le fonctionnement, comme pendant l'entreposage, cet appareil ne doit entrer en contact ni avec de l'eau ni avec de l'humidité.
- ▶ Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. Ne vous servez pas de cet appareil pour des applications industrielles, ni à l'air libre.
- ▶ N'utilisez pas cet appareil en cas de pose mural ou au plafond.

3. Préparation du produit

3.1 Déballage du contenu de la livraison

Vérifiez que la livraison est complète et que rien n'est endommagé. S'il manque des pièces ou que vous constatez des défauts, contactez immédiatement votre vendeur. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il présente des défauts.

Inclus dans la livraison :

- Appareil de chauffage
- Pied
- Mode d'emploi
- Formulaire de service clientèle
- Vis de fixation x2

3.2 Conservation de l'emballage d'origine

Montez le pied sur le corps de l'appareil à l'aide des vis fournies.

Conservez soigneusement l'emballage d'origine pendant toute la durée de vie du produit. Servez-vous de l'emballage pour stocker et transporter l'appareil. Débarrassez-vous de l'emballage uniquement après expiration de la durée de vie de l'appareil. Vous trouverez au chap. 8 les instructions réglementaires d'élimination.

3.3 Montage de l'appareil

L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est bien stable et à la verticale. Veillez toujours à respecter une distance minimale de 100 cm par rapport à la face avant et de 50 cm par rapport à tous les autres côtés, aux objets inflammables et aux autres sources de danger.

- ▶ Ne montez pas l'appareil directement sous une prise murale.
- ▶ Il est interdit de monter l'appareil au plafond ou au mur.

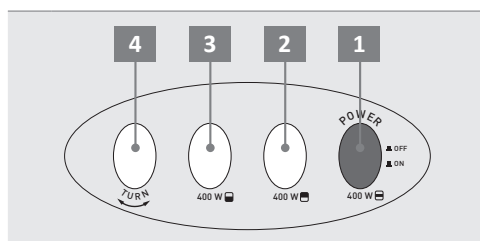
4. Mode d'emploi

4.1 Vue d'ensemble de l'appareil



- 1 Poignée de transport
- 2 Tableau de commande
- 3 Grille protectrice
- 4 Corps de chauffe
- 5 Pied

Illus. 1 : Vue d'ensemble de l'appareil



- 1 **Interrupteur marche/arrêt** (niveau de chauffage 1, 400 W ; le tube chauffant central est allumé)
- 2 **Sélecteur de niveau de chauffage 1** (niveau de chauffage 2, 800 W ; les deux tubes de chauffage supérieurs sont allumés)

3 Sélecteur de niveau de chauffage

2 (niveau de chauffage 3, 1200 W ; tous les tubes de chauffage sont allumés)

4 Oscillation (Turn)

Illus. 2 : Tableau de commande

4.2 Mise en service et utilisation

Après avoir retiré l'emballage et monté les pieds, l'appareil peut être mis en service. Procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'**interrupteur marche/arrêt** (fig. 2, n° 1) est sur "**OFF**". Branchez ensuite le radiateur à une prise de courant reliée à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel.
2. Allumez maintenant l'appareil en appuyant sur l'**interrupteur marche/arrêt** (fig. 2, n° 1).
3. Augmentez la puissance de chauffage en actionnant le **commutateur de niveau de chauffage 1** (fig. 2, n° 2) ou le **commutateur de niveau de chauffage 2** (fig. 2, n° 3).
4. Pour activer la fonction d'oscillation, appuyez sur l'**interrupteur d'oscillation** (Turn) (Fig. 2, n° 4) vers le bas.

Information importante !

Lors de la première mise en service, ou à la suite d'un arrêt prolongé, l'appareil peut émettre une certaine odeur pendant un bref laps de temps .

4.3 Extinction de l'appareil

1. Désactivez l'oscillation en appuyant à

nouveau sur l'**interrupteur d'oscillation** (Turn) (fig. 2, n° 4) et en faisant ressortir l'interrupteur.

2. Actionnez l'**interrupteur marche/arrêt** (ill. 2, n° 1).
3. Retirez la prise de l'appareil de la prise secteur.

Attention, danger !

Attendez que l'appareil soit froid avant de le couvrir ou de le ranger.

4.4 Stockage

Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et des insectes. Couvrez l'appareil avec le film fourni, pour le protéger des saletés et des dégâts et défaillances de fonctionnement qui pourraient en découler.

Attention, danger !

Attendez que l'appareil soit froid avant de le couvrir ou de le ranger.

4.5 Reconditionnement pour transport à titre privé

Pour éviter tout dommage pendant le transport, emballez toujours l'appareil dans son emballage d'origine.

5. Nettoyage et entretien

5.1 Mesures de sécurité

- ▶ Avant de procéder à toute maintenance, veillez à retirer la prise de l'appareil du réceptacle mural de secteur.
- ▶ Ne commencez les travaux d'entretien

et de nettoyage que lorsque l'appareil a complètement refroidi.

- ▶ Le nettoyage et l'entretien assurés par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants laissés sans surveillance.

5.2 Nettoyage

Pour protéger le radiateur contre les impuretés, il convient de le recouvrir après chaque utilisation.



Attention, danger !

Ne le couvrez qu'une fois qu'il a complètement refroidi.

Si l'appareil, malgré tout, se salit, respectez les conseils de nettoyage suivants :

- ▶ Ne procédez au nettoyage complet de l'appareil qu'une fois qu'il est froid.
- ▶ Débranchez la prise secteur avant toute intervention sur l'appareil.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants agressifs et/ou abrasifs.

5.3 Maintenance

Veillez à toujours utiliser des pièces d'origine en cas de réparation ou d'entretien. Pour toute information, adressez-vous au Centre de réparation **ROWI** (voir chap.6).

5.4 Recherche de panne et réparation

DYSFONCTIONNEMENT : L'appareil ne démarre pas.

Cause possible	Solution
Pas de courant ou tension trop basse.	Assurez-vous que la prise de l'appareil est bien branchée sur la prise secteur. Contrôlez la tension de secteur.

L'appareil n'est pas branché.	Actionnez l'interrupteur marche/arrêt (ill. 2, n° 1)
-------------------------------	--

L'interrupteur anti-renversement s'est déclenché	Assurez-vous, que l'appareil est bien vertical et qu'il n'est pas soumis à une inclinaison extrême.
--	---

DYSFONCTIONNEMENT : L'appareil s'arrête en cours de fonctionnement.

Cause possible	Solution
L'interrupteur anti-renversement s'est déclenché	Assurez-vous, que l'appareil est bien vertical et qu'il n'est pas soumis à une inclinaison extrême.

DYSFONCTIONNEMENT : L'appareil est branché sur une prise de courant, au moins un interrupteur est enfoncé, mais les tubes de chauffage ne s'allument pas.

Cause possible	Solution
Un, deux ou les trois tubes de chauffage sont défectueux.	Faites remplacer les tubes chauffants défectueux ou adressez-vous au centre de réparation ROWI .

5.5 Nettoyage et entretien par des personnes qualifiées

Les opérations de maintenance non mentionnées aux chapitres 5.2 et 5.3 doivent être réalisées uniquement par le **Centre de réparation ROWI** (voir chap. 6). Si, lors des premiers 24 mois, des opérations de maintenance ont été réalisées par des personnes et entreprises non agréées par **ROWI**, toutes les clauses de garantie sont annulées.

6. Garantie

6.1 Étendue

ROWI accorde au propriétaire de ce produit une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Pendant cette période, tous les défauts de matière ou de fonctionnement constatés sur l'appareil seront réparés gratuitement par le Centre de réparation **ROWI**.

Sont exclus de la garantie les défauts non associés aux matériaux ou à la fabrication, par exemple :

- ▶ tout dégât dû au transport
- ▶ défauts causés par une installation/mise en service incorrecte
- ▶ défauts dus à une utilisation non conforme à la destination
- ▶ défauts dus à une manipulation non conforme aux instructions
- ▶ défauts causés par une mauvaise réparation ou par des tentatives de réparation faites par des personnes et/ou des entreprises non agréées par **ROWI**
- ▶ usure normale liée à l'utilisation
- ▶ nettoyage des éléments

- ▶ respect des exigences nationales diverses concernant l'aspect technique et la sécurité, lorsque le produit n'est pas implanté dans le pays pour lequel il a été conçu techniquement et fabriqué.

En outre, notre garantie ne couvre pas les appareils dont le numéro de série a été falsifié, modifié ou effacé. Le recours en garantie est également annulé lorsque des pièces non agréées par **ROWI Vertrieb GmbH** ont été montées dans l'appareil.

En sont exclues les réclamations dépassant le cadre de la réparation gratuite des défauts, par exemple, les demandes de dommages et intérêts.

6.2 Déroulement

Si vous constatez des problèmes au cours du fonctionnement de votre produit **ROWI**, procédez comme suit :

1. Lisez le mode d'emploi



La plupart des défaillances de fonctionnement sont causées par des fausses manœuvres.

Donc, en cas de défaut de fonctionnement, commencez par relire le mode d'emploi. Vous trouverez au chapitre 5.4 les recommandations de dépannage correspondant aux défaillances de fonctionnement.

2. Formulaire de demande de réparation

Pour simplifier l'exécution des réparations, nous vous remercions de bien vouloir remplir de façon détaillée le formulaire de réparation joint au produit, avant de prendre contact avec le Centre de réparation **ROWI**. Vous aurez ainsi sous les

yeux toutes les informations nécessaires.

3. Contact téléphonique

Appelez le Centre de réparation **ROWI**. Vous pourrez joindre l'équipe de dépannage **ROWI** à l'adresse :

07253 93520-840

(lundi – vendredi : 8h00 – 18h00)

La plupart des problèmes peuvent se résoudre par téléphone grâce aux conseils donnés par notre équipe de dépannage technique. Dans le cas contraire, voici la procédure à suivre.

4. Si le Centre de réparation ROWI doit procéder à un examen ou à une réparation, voici comment procéder :

- ▶ **Emballer l'appareil** : Emballez l'appareil dans son emballage d'origine. Veillez à ce que le colis soit bien rembourré et l'appareil bien protégé contre les impacts. Les dommages survenant pendant le transport ne sont pas couverts par la garantie.
- ▶ **Joindre le bon d'achat** : Il est indispensable de joindre le justificatif d'achat. Les réparations ne pourront être prises en charge par la garantie que sur présentation du justificatif d'achat.
- ▶ **Joindre le formulaire de demande de réparation** : Déposez le formulaire de demande de réparation complété dans l'emballage de transport.
- ▶ **Expédier l'appareil** : Le colis (jusqu'à 30 kg) ne sera envoyé à l'adresse qui suit qu'après consultation du Centre de réparation ROWI :

**ROWI Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**


Centre de réparation
Augartenstraße 3


D-76698 Ubstadt-Weiher


7. Pièces de remplacement et d'équipement

Vous pouvez commander les pièces de rechange et d'équipement sur **www.rowi.de**. En cas de difficulté ou pour toute question, contactez le service-Center **ROWI**. Notez également que certaines pièces détachées ne sont pas vendues par **ROWI** ou qu'elles ne peuvent être échangées individuellement.

8. Recyclage

® L'emballage est réalisé à partir de matériaux respectueux de l'environnement à éliminer dans les centres de recyclage locaux.

 **Ne pas éliminer le produit dans les ordures ménagères mais dans les centres municipaux de collecte des déchets pour le recyclage.** Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil en fin de vie.

 Prenez en compte le marquage du matériau d'emballage pour la séparation des déchets. Signification des abréviations (a) et des numéros (b) utilisés : 1-7 : Plastiques/ 20-22 : Papier et carton/ 80-98 : Matériaux composites.

9. Déclaration de garantie

Nonobstant les autres dispositions légales de garantie, le fabricant accorde une garantie d'au moins 1 an correspondant à votre droit national (de 2 ans en Allemagne). La date de début de garantie est la date de vente de l'appareil à l'utilisateur final.

La garantie couvre exclusivement les défauts découlant de vices de fabrication ou de matériaux.

Les réparations au titre de la garantie seront réalisées exclusivement par un service clientèle agréé. Pour que votre recours en garantie soit valide, vous devrez joindre l'original de votre facture d'achat (portant la date de vente).

Sont exclus de la garantie :


- ▶ l'usure normale
- ▶ les problèmes liés à une exploitation incorrecte, par ex. surcharge de l'appareil, accessoires non agréés
- ▶ les dommages causés par des actions extérieures, le recours à la force ou des corps étrangers
- ▶ les dommages dus au non-respect du mode d'emploi, par ex. raccordement à une tension secteur inadaptée ou non-respect des instructions de montage
- ▶ le démontage complet ou partiel de l'appareil

10. Déclaration de conformité



Vous pouvez consulter la déclaration de conformité sur notre site web **www.rowi.de**.

Contenuto

1. Sicurezza	44
1.1 Avvertenze importanti	44
1.2 Avvertenze per la sicurezza generali	45
1.3 Avvertenze per la sicurezza specifiche	48
2. Descrizione del prodotto	49
2.1 Campo di applicazione e uso conforme	49
2.2 Targhetta identificativa	49
2.3 Sicurezza del prodotto	49
2.4 Dati tecnici	49
2.5 Ambiti di applicazione vietati	50
3. Preparazione del prodotto per il funzionamento	50
3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura	50
3.2 Conservazione dell'imballo originale	51
3.3 Posizionamento dell'apparecchio	51
4. Manuale d'uso	51
4.1 Panoramica dell'apparecchio	51
4.2 Messa in funzione e utilizzo	52
4.3 Spegnimento dell'apparecchio	52
4.4 Stoccaggio	52
4.5 Reimballaggio per trasporti privati	52
5. Pulizia e manutenzione	52
5.1 Misure di sicurezza	52
5.2 Pulizia	53
5.3 Manutenzione	53
5.4 Diagnostica e riparazione	53
5.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate	54
6. Garanzia	54
6.1 Portata	54
6.2 Svolgimento	54
7. Parti di ricambio e dotazioni	55
8. Smaltimento	55
9. Dichiarazione di garanzia	55
10. Dichiarazione di conformità 	56

Spiegazione dei pittogrammi

Attenzione pericolo

Occorre attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la sicurezza contraddistinte da questo simbolo. La mancata osservanza può comportare gravi ed estesi danni alla salute, nonché considerevoli danni materiali.



Informazione importante

Qui si trovano informazioni e suggerimenti di supporto per l'uso ottimale dell'apparecchio.



Leggere il manuale per l'uso!



Non coprire!



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.



Contrassegno per la raccolta differenziata!



Smaltimento dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente!



Proteggere dall'umidità!



Attenzione, fragile!



Lato dell'imballo rivolto verso l'alto

Gentile cliente

siamo lieti che abbia scelto un prodotto di qualità **ROWI** e La ringraziamo per la fiducia accordata a noi e ai nostri prodotti. Nelle pagine seguenti troverà avvertenze importanti che Le consentiranno un utilizzo ottimale e sicuro del Suo radiatore a gas. La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in servizio l'apparecchio per la prima volta. Per una successiva consultazione tenga il manuale a portata di mano a ogni utilizzo. Conservi con cura tutta la documentazione fornita.

Le auguriamo buon divertimento con il Suo nuovo radiatore,

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Sicurezza



Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può comportare lesioni gravi e/o danni materiali.

1.1 Avvertenze importanti

Tenere lontani i bambini o sotto sorveglianza. L'apparecchio può essere utilizzato da

Il presente manuale è stato redatto con la massima cura possibile. Tuttavia, facciamo espressa riserva di ottimizzare e aggiornare sotto il profilo tecnico il presente manuale in qualsiasi momento. Le immagini possono discostarsi dall'originale.

bambini di età superiore agli 8 anni e da **persone** affette da ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con carenze esperienze e/o conoscenze se sotto sorveglianza o se istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio o se hanno compreso i pericoli da esso derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non possono essere effettuate da bambini incustoditi.

I bambini sotto i 3 anni vanno tenuti lontani dall'apparecchio, salvo che vengano sorvegliati di continuo.


I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato predisposto o installato nella normale posizione di funzionamento, che i bambini siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sulle misure di sicurezza e abbiano compreso i possibili pericoli. **I bambini tra i 3 e gli 8 anni** non possono

inserire la spina nella presa di corrente, regolare e pulire l'apparecchio né svolgere lavori di manutenzione.

ATTENZIONE - Alcune parti del prodotto possono diventare bollenti e causare ustioni. Particolare attenzione è richiesta in presenza di bambini e persone che necessitano di protezione.

Non toccare l'apparecchio mentre si è sotto la doccia o in vasca da bagno.

1.2 Avvertenze per la sicurezza generali

 Un utilizzo improprio dell'apparecchio può causare danni materiali gravi e consistenti nonché danni alla salute. Si prega pertanto di leggere attentamente le avvertenze seguenti. Acquisire familiarità con l'apparecchio prima di metterlo in funzione. Solo in questo modo si può garantire un funzionamento sicuro e regolare.

Osservare le norme antinfortunistiche e sulla sicurezza generali. Oltre alle avverten-

ze contenute nel presente manuale d'uso si devono osservare anche le norme antinfortunistiche e di sicurezza generali del legislatore.



Si raccomanda di inoltrare il manuale a terzi.

Accertarsi che terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie.

Tenere lontano dalla portata dei bambini e impedirne l'uso da parte di persone estranee.

Non lasciare incustodito l'apparecchio pronto per il funzionamento o durante il funzionamento. Non lasciare i bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini. Impedire l'uso dell'apparecchio da parte di persone estranee.

Si raccomanda di stare sempre all'erta e di prestare attenzione a ciò che si fa.

Non eseguire alcun intervento sul prodotto se si è distratti o ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcool o farmaci. Un solo momento di disattenzione

durante l'uso dell'apparecchio può causare incidenti e lesioni serie.

Assicurarne la stabilità.

Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che sia collocato su una superficie stabile e orizzontale. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o si è rovesciato. Staccare la spina dell'alimentazione elettrica e riposizionare correttamente l'apparecchio. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.

L'apparecchio diventa molto caldo.

Non toccare la superficie quando l'apparecchio è in funzione.

Evitare il contatto con parti bollenti.

Non toccare le parti bollenti dell'apparecchio. Si osservi che diversi componenti possono immagazzinare calore e pertanto possono portare a lesioni anche dopo l'utilizzo dell'apparecchio.



AVVERTENZA: Non coprire. Non coprire l'ap-

parecchio in modo da evitarne il surriscaldamento. Accertarsi che i fori di entrata e uscita dell'aria siano sempre liberamente accessibili.

Prestare attenzione a eventuali danneggiamenti. Prima della messa in funzione, controllare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio. Qualora l'apparecchio dovesse presentare difetti, esso non va messo in funzione in alcun caso.

Non utilizzare oggetti appuntiti. Non introdurre oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

Non usare l'apparecchio per uno scopo diverso da quello previsto. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti nel presente manuale.

Eseguire controlli a intervalli regolari. L'utilizzo del presente apparecchio può comportare l'usura di determinati componenti. Controllare pertanto periodicamente la presenza di eventuali danni e difetti sull'apparecchio.

Controllare il cavo di rete. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete è danneggiato. In caso di danni al cavo di rete, rivolgersi al centro di assistenza ROWI.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti. Non tirare il cavo dell'apparecchio e non utilizzarlo per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e spigoli appuntiti.

Mettere in funzione l'apparecchio solo con cavo di alimentazione completamente srotolato. Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio. Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici bollenti. Posare il cavo in modo tale che non si possa inciampare su di esso.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Per la propria sicurezza utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi indicati espressamente nel manuale d'uso o raccomandati dal costruttore.

Non utilizzare in zone a rischio di esplosione. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a rischio di esplosione, in cui si trovano sostanze, come per esempio fluidi e gas combustibili e in particolare sospensioni di polvere e di vernice. Le superfici bollenti sull'apparecchio possono innescare la combustione di dette sostanze.

Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina dell'alimentazione elettrica sia liberamente accessibile in qualsiasi momento.

Non montare l'apparecchio immediatamente sotto una presa a muro.

Staccare la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

In caso di inutilizzo o prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Durante il posizionamento prestare attenzione alle di-

stanze di sicurezza. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 50 cm su tutti i lati nonché da materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.) e di almeno 100 cm sul lato anteriore. Non collocare l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.

È vietato il montaggio dell'apparecchio a parete e a soffitto.

1.3 Avvertenze per la sicurezza specifiche

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

Non utilizzare un commutatore di programmazione, un temporizzatore o altri dispositivi che accendano automaticamente l'apparecchio in quanto altrimenti si corre il pericolo di incendio se l'apparecchio viene coperto o posizionato in modo non corretto.

AVVERTENZA: Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di regolazione della temperatura ambiente. L'ap-

parecchio non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni occupati da persone che non possono uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non sia garantita una costante supervisione.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Campo di applicazione e uso conforme

Il presente apparecchio è costruito secondo lo stato della tecnica e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, un utilizzo improprio o non conforme può comportare pericoli per la vita e la salute dell'operatore o di terzi ovvero danni all'apparecchio stesso e ad altri oggetti.

Questo radiatore elettrico portatile è adatto per il riscaldamento di locali asciutti e chiusi nel periodo di cambio stagionale. In giornate in cui il freddo è particolarmente intenso l'apparecchio può essere impiegato anche come riscaldamento aggiuntivo.

Un utilizzo diverso o eccedente quanto sopra descritto è da considerarsi non conforme. Il rischio è a carico dell'utilizzatore. Per utilizzo conforme si intende anche l'osservanza delle istruzioni di installazione e uso nonché il rispetto delle condizioni di manutenzione.

2.2 Targhetta identificativa

La targhetta di identificazione dell'apparecchio con tutti i dati tecnici rilevanti e il numero di serie è applicata sul retro

dell'apparecchio.

2.3 Sicurezza del prodotto

Per escludere anticipatamente eventuali pericoli, il costruttore ha installato di serie i seguenti dispositivi di sicurezza.

Protezione anti ribaltamento

Se l'apparecchio viene sottoposto a una forte inclinazione o se si rovescia inavvertitamente, la protezione anti ribaltamento spegne l'apparecchio.

Grado di protezione

► L'apparecchio è conforme alla classe di protezione IP20. Gli apparecchi di questa categoria sono dotati di una cosiddetta protezione per le dita e sono quindi protetti dalla penetrazione di corpi estranei di medie dimensioni (da \varnothing 12,5 mm). Non è prevista invece alcuna protezione contro l'acqua.

► Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale.

2.4 Dati tecnici

Modello	HHS 1200/3/1 T Small
Codice articolo	1 03 03 0217
Grado di utilizzo annuale del riscaldamento dell'ambiente	32,0 %
Potenza termica:	
Potenza termica nominale P_{nom}	1,2 kW
Potenza termica minima P_{min}	0,4 kW

Potenza termica massima continua $P_{\max, c}$	1,2 kW
Consumo di corrente ausiliaria:	
Potenza termica nominale e_{\max}	0,004 kW
Potenza termica minima e_{\min}	0,004 kW
Nel modo stand-by e_{SB}	Non applicabile
Tipo di potenza elettrica/controllo di temperatura dell'ambiente	
Due o più livelli regolabili manualmente/nessun controllo della temperatura ambiente	
Altre opzioni di regolazione	
Non applicabile	
Alimentazione	220-240 V~50/60 Hz
Numero di livelli di riscaldamento	3 (400/800/1200 W)
Area di copertura termica <small>(ipotizzando un'altezza della stanza di 2,40 m)</small>	circa 36 m ³
Lunghezza del cavo di rete	circa 125 cm
Grado di protezione	IP20
Classe di isolamento	I
Dimensioni del prodotto (LxPxH)	
circa 36,0 x 26,0 x 51,5 cm	
Peso del prodotto	circa 1,4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
 Augartenstraße 3
 76698 Ubstadt-Weiher | Germany
 Telefono +49 7253 93520-0
 Fax +49 7253 93520-960
 info@rowi.de | www.rowi.de

Tab. 1: Dati tecnici

2.5 Ambiti di applicazione vietati

- ▶ L'apparecchio non deve venire a contatto con acqua o umidità durante il funzionamento e lo stoccaggio.
- ▶ L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per scopi industriali e all'aperto.
- ▶ L'apparecchio non è adatto per il montaggio a parete e a soffitto.

3. Preparazione del prodotto per il funzionamento

3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura

Immediatamente prima di aprire la confezione, verificare se il contenuto della fornitura è completo e in perfetto stato. Mettersi immediatamente in contatto con il venditore se il contenuto della fornitura è incompleto o affetto da vizi. Non mettere in funzione l'apparecchio se difettoso.

Sono inclusi nella fornitura:

- Radiatore
- Pedana
- Manuale d'uso
- Modulo di assistenza
- Viti di montaggio x2

3.2 Conservazione dell'imballo originale

Montare la pedana sul corpo dell'apparecchio utilizzando le viti in dotazione.

Conservare con cura l'imballo originale per l'intera vita utile del prodotto. Utilizzare l'imballo per lo stoccaggio e il trasporto dell'apparecchio. Smaltire l'imballo solo al termine della vita utile del prodotto. Le istruzioni per uno smaltimento a regola d'arte sono contenute nel capitolo 8.

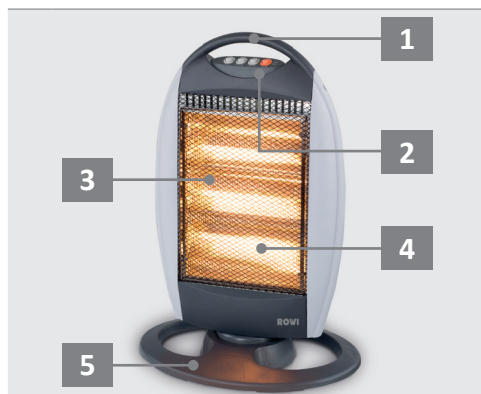
3.3 Posizionamento dell'apparecchio

L'apparecchio può essere fatto funzionare solo in posizione verticale sicura e stabile. Garantire sempre il rispetto di una distanza minima di 100 cm sul lato anteriore e di 50 cm su tutti gli altri lati, da oggetti infiammabili e altre fonti di pericolo.

- ▶ Non montare l'apparecchio immediatamente sotto una presa a muro.
- ▶ È vietato il montaggio dell'apparecchio a soffitto e a parete.

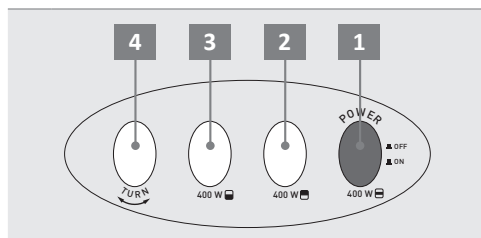
4. Manuale d'uso

4.1 Panoramica dell'apparecchio



- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Pannello di controllo
- 3 Griglia di protezione
- 4 Elemento riscaldante
- 5 Pedana

Fig. 1: Panoramica dell'apparecchio



- 1 **Interruttore di accensione/spengimento** (livello di riscaldamento 1, 400 W; tubo radiante centrale acceso)
- 2 **Interruttore dei livelli di riscaldamento 1** (livello di riscaldamento 2, 800 W; i due tubi radianti superiori sono accesi)
- 3 **Interruttore dei livelli di riscaldamento 2** (livello di riscaldamento 3, 1200 W; tutti i tubi radianti sono accesi)
- 4 **Oscillazione (Turn)**

Fig. 2: Pannello di controllo

4.2 Messa in funzione e utilizzo

Dopo aver rimosso l'imballaggio e montato i piedini, l'apparecchio può essere messo in funzione. A tal fine, procedere come segue:

1. Assicurarsi che l'**interruttore di accensione/spengimento** (fig. 2, n. 1) sia impostato su "**OFF**". Collegare quindi il radiatore a una presa con messa a terra e protetta mediante un interruttore differenziale.
2. Accendere ora l'apparecchio premendo l'**interruttore di accensione/spengimento** (fig. 2, n. 1).
3. Aumentare la potenza termica azionando l'**interruttore dei livelli di riscaldamento 1** (fig. 2, n. 2) o l'**interruttore dei livelli di riscaldamento 2** (fig. 2, n. 3).
4. Per attivare la funzione di oscillazione, premere l'**interruttore di oscillazione** (Turn) (fig. 2, n. 4) verso il basso.

Informazione importante

Durante la prima messa in servizio o dopo un periodo prolungato di pausa può accadere che si formi uno strano odore temporaneo.

4.3 Spegnimento dell'apparecchio

1. Per disattivare l'oscillazione premere nuovamente l'**interruttore di oscillazione** (Turn) (fig. 2, n. 4). L'interruttore fuoriesce.
2. Premere l'**interruttore di accensione/**

spengimento (fig. 2, n. 1).

3. Staccare la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

Attenzione pericolo

Attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di coprirlo o spostarlo.

4.4 Stoccaggio

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, dallo sporco e da insetti. Coprire l'apparecchio con la pellicola in dotazione in modo tale che esso venga protetto dallo sporco e da eventuali danni e guasti da esso causati.

Attenzione pericolo

Attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di coprirlo o spostarlo.

4.5 Reimballaggio per trasporti privati

Onde evitare danni durante il trasporto, imballare l'apparecchio in caso di un trasporto nell'imballo originale.

5. Pulizia e manutenzione

5.1 Misure di sicurezza

- ▶ Disinserire la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione sull'apparecchio.
- ▶ Non iniziare le operazioni di manutenzione e pulizia prima che l'apparecchio sia completamente raffreddato.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non possono essere effettuate da bambini incustoditi.

5.2 Pulizia

Il radiatore dovrebbe essere coperto dopo ogni uso per proteggerlo dallo sporco.



Attenzione pericolo

Coprire l'apparecchio solo una volta completamente raffreddato.

Nel caso in cui l'apparecchio dovesse sporcarsi, osservare le istruzioni seguenti per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio in linea di principio solo se raffreddato.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, disinserire la spina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare in alcun caso detersivi forti e/o aggressivi.

5.3 Manutenzione

Per i lavori di manutenzione e riparazione si devono utilizzare solo ricambi originali. Rivolgersi eventualmente al centro di assistenza **ROWI** (vedi capitolo 6).

5.4 Diagnostica e riparazione

GUASTO: L'apparecchio non parte.

Possibile causa	Rimedio
Assenza di corrente o tensione troppo bassa.	Accertarsi che la spina sia inserita nella presa di alimentazione. Controllare la tensione di alimentazione.
L'apparecchio non è acceso.	Premere l'interruttore di accensione/spengimento (fig. 2, n. 1).
L'interruttore di protezione anti ribaltamento è scattato	Accertarsi che l'apparecchio si trovi in posizione verticale e che non sia esposto a una pendenza estrema.

GUASTO: L'apparecchio si spegne durante il funzionamento.

Possibile causa	Rimedio
L'interruttore di protezione anti ribaltamento è scattato	Accertarsi che l'apparecchio si trovi in posizione verticale e che non sia esposto a una pendenza estrema.

GUASTO: L'apparecchio è collegato a una presa di corrente, almeno un interruttore è premuto, ma i tubi radianti non si accendono.

Possibile causa	Rimedio
Uno, due o tutti e tre i tubi radianti sono difettosi.	Far sostituire i tubi radianti difettosi da un elettricista o rivolgersi al centro di assistenza ROWI

Tab. 2: Diagnostica

5.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate

Eventuali interventi di manutenzione che non sono riportati al capitolo 5.2 - 5.3 possono essere eseguiti solo dal **centro di assistenza ROWI** (vedi capitolo 6). Nel caso di operazioni di manutenzione svolte entro i primi 24 mesi da persone e aziende non autorizzate da **ROWI** i diritti i garanzia vengono meno.

6. Garanzia

6.1 Portata

ROWI concede al proprietario del prodotto una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. In questo periodo i difetti di materiale o produzione riscontrati sull'apparecchio vengono eliminati gratuitamente dal centro di assistenza **ROWI**.

Restano esclusi dalla garanzia i difetti che non si fondano su vizi di materiale e produzione, come per esempio

- ▶ danni di trasporto di qualsiasi tipo
- ▶ Difetti derivanti da un'installazione impropria
- ▶ Difetti derivanti da un uso non conforme
- ▶ Difetti derivanti da un trattamento in violazione delle disposizioni
- ▶ Difetti derivanti da riparazioni o tentativi di riparazione eseguiti in modo improprio da persone e/o azienda non autorizzate da **ROWI**
- ▶ Usura non causata dal funzionamento
- ▶ pulizia di componenti
- ▶ adeguamento a standard diversi a livello nazionale, tecnici o rilevanti per la sicurezza, quando il prodotto non

viene impiegato nel Paese per il quale è stato concepito tecnicamente e realizzato.

Inoltre non assumiamo alcuna garanzia per apparecchiature il cui numero seriale sia stato falsificato, modificato o rimosso. Il diritto alla garanzia viene meno anche nel caso in cui nell'apparecchio siano stati integrati componenti non ammessi da **ROWI Vertrieb GmbH**.

Eventuali pretese eccedenti l'eliminazione gratuita dei difetti, come per esempio di risarcimento danni, non costituiscono parte integrante del diritto di garanzia.

6.2 Svolgimento

Qualora durante il funzionamento del prodotto **ROWI** dovessero emergere problematiche, procedere come di seguito:

1. Leggere il manuale d'uso



La maggior parte dei guasti è causata da un comando errato.

Si prega pertanto di consultare il manuale d'uso nel caso in cui si verifichi un'anomalia. Al capitolo 5.4 si trovano informazioni relative all'eliminazione delle anomalie.

2. Modulo di assistenza

Per facilitare lo svolgimento del servizio di assistenza, compilare in stampatello il modulo di assistenza allegato al prodotto prima di prendere contatto con il centro di assistenza **ROWI**. In questo modo si avranno a portata di mano tutte le informazioni necessarie.

3. Presa di contatto telefonica

Chiamare il centro di assistenza **ROWI**. Il team del servizio di assistenza **ROWI** è reperibile ai recapiti seguenti:

07253 93520-840

(Lun. – Ven.: ore 8.00 – 18.00)

La maggior parte dei problemi può già essere risolta nell'ambito di una consulenza tecnica competente da parte del nostro servizio di assistenza. Qualora ciò non dovesse essere possibile, qui viene indicato come ulteriormente procedere.

4. Se il servizio di assistenza ROWI non è in grado di effettuare una verifica o una riparazione, procedere come di seguito:

- ▶ **Imballare l'apparecchio:** Imballare l'apparecchio nell'imballo originale. Assicurarsi che esso sia sufficientemente imbottito e protetto dagli urti. Eventuali danni di trasporto non costituiscono parte integrante della portata della garanzia.
- ▶ **Allegare la ricevuta di acquisto:** Allegare tassativamente la ricevuta di acquisto. Il servizio di assistenza può essere svolto sotto garanzia solo in presenza della ricevuta di acquisto.
- ▶ **Allegare il modulo di assistenza:** Allegare il modulo di assistenza compilato all'imballaggio di trasporto.
- ▶ **Inviare l'apparecchio:** Solo previo accordo con il centro di assistenza ROWI inviare l'apparecchio, franco stabilimento (fino a 30 kg), al seguente indirizzo:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service-Center


Augartenstraße 3


76698 Ubstadt-Weiher

7. Parti di ricambio e dotazioni

Parti di ricambio e dotazioni possono essere ordinate sul nostro sito web **www.rowi.de**. Nel caso in cui ciò non sia possibile o per domande, rivolgersi al servizio di assistenza **ROWI**. Si osservi che alcune parti di ricambio non sono disponibili presso **ROWI** né sono sostituibili singolarmente.

8. Smaltimento

 [®] L'imballaggio è realizzato in materiali ecocompatibili che si possono smaltire nei centri di riciclaggio locali.

 **Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.** Le possibilità di smaltimento del dispositivo ormai inutilizzato si possono reperire presso l'amministrazione comunale.



Nella raccolta differenziata prestare attenzione alla marcatura dei materiali di imballaggio; questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato seguente: 1-7: Plastica/ 20-22: Carta e cartone/ 80-98: Composti.

9. Dichiarazione di garanzia

Fermi restando i diritti di garanzia previsti per legge, il costruttore assicura una garanzia conforme alle leggi del Paese, di almeno 1 anno (in Germania, 2 anni). La garanzia decorre dalla data di vendita dell'apparecchio al consumatore finale.

La garanzia si estende esclusivamente a vizi da ricondursi a difetti di materiale e produzione.

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente da un servizio di assistenza al cliente autorizzato. Per fare valere il proprio diritto di garanzia è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale (con data dell'acquisto).

Restano esclusi dalla garanzia:

- ▶ normale usura
- ▶ applicazioni non conformi, come per esempio sovraccarico dell'apparecchio, accessori non consentiti
- ▶ danni causati da fattori esterni, applicazione di forza o da corpi estranei
- ▶ danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, per esempio collegamento a una errata tensione di alimentazione o mancata osservanza del manuale
- ▶ apparecchi smontati in tutto o in parte

10. Dichiarazione di conformità C €

È possibile consultare la dichiarazione di conformità sul nostro sito web **www.rowi.de**.

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	58
1.1 Belangrijke waarschuwingen	58
1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen	59
1.3 Specifieke veiligheidsaanwijzingen	62
2. Productbeschrijving	63
2.1 Toepassingsgebied en beoogd gebruik	63
2.2 Typeplaatje	63
2.3 Productveiligheid	63
2.4 Technische gegevens	63
2.5 Niet toegestaan gebruik	64
3. Voorbereiding van het product voor het gebruik	64
3.1 Uitpakken van de levering	64
3.2 Bewaren van de originele verpakking	64
3.3 Opstellen van het apparaat	65
4. Gebruikshandleiding	65
4.1 Overzicht apparaat	65
4.2 Ingebruikname en bediening	65
4.3 Uitschakelen van het apparaat	66
4.4 Opslag	66
4.5 Terug verpakken voor private transportdoeleinden	66
5. Reiniging en onderhoud	66
5.1 Veiligheidsmaatregelen	66
5.2 Reiniging	66
5.3 Onderhoud	66
5.4 Fouten zoeken en herstelling	67
5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerde personen	67
6. Garantie	67
6.1 Omvang	67
6.2 Afwikkeling	68
7. Vervang- en uitrustingsonderdelen	69
8. Verwijdering	69
9. Garantieverklaring	69
10. Verklaring van conformiteit 	69

Verklaring van de gebruikte symbolen

Let op, gevaar!



De met dit symbool aangeduide veiligheidsvoorschriften moeten absoluut worden aangehouden. Het niet naleven ervan kan ernstige en verregaande gevolgen hebben voor de gezondheid, en grote materiële schade veroorzaken.

Belangrijke informatie!



Hier vindt u meer informatie en tips, die u bij het optimaal gebruik van dit apparaat ondersteunen.



Lees de bedieningshandleiding!



Niet afdekken!



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor recyclage.



Aanwijzingen voor afvalscheiding!



Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg!



Tegen vocht beschermen!



Let op: breekbaar!



Verpakkingsrichting boven

Deze bedieningshandleiding werd met de grootst mogelijke zorg samengesteld. Toch behouden we ons het recht voor, deze handleiding op elk ogenblik te optimaliseren en technisch aan te passen. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

Geachte klant,

We zijn blij dat u koos voor een kwaliteitsproduct van **ROWI** en danken u van harte voor het vertrouwen dat u stelt in ons en onze producten. Op de volgende pagina's vindt u belangrijke informatie rond het optimaal en veilig gebruik van uw warmtestraler. Leest u deze bedieningshandleiding aandachtig door, voor u het verwarmingsapparaat voor de eerste keer in gebruik neemt. Bewaar de bedieningshandleiding onder handbereik voor later gebruik. Bewaar allee meegeleverde documenten zorgvuldig.

We wensen u veel plezier met uw nieuwe warmtestraler.

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Veiligheid



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen.

1.1 Belangrijke waarschuwingen

Hou kinderen uit de buurt of hou ze onder toezicht. Het apparaat kan door kinderen

vanaf 8 jaar en door **personen** met verminderde fysieke, sensorische of mentale mogelijkheden of een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, indien ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat geïnformeerd werden en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Kinderen van minder dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, op voorwaarde dat het in de normale gebruikspositie opgesteld is, dat de kinderen onder toezicht staan of dat ze aanwijzingen over de veiligheidsmaatregelen kregen en ook de mogelijk-

ke gevaren begrepen hebben. **Kinderen tussen 3 en 8 jaar** mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat regelen en reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

VOORZICHTIG - Enkele onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden, en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, indien er kinderen en hulpbehoevende personen aanwezig zijn.

Gebruik het apparaat nooit tijdens een douche of terwijl u in bad zit.

1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



Verkeerd gebruik van dit apparaat kan ernstige en verstrekkende schade aan de gezondheid en grote materiële schade veroorzaken. Lees derhalve de volgende aanwijzingen zorgvuldig door. Maakt u zich goed vertrouwd met het apparaat voor u het in gebruik neemt. Alleen zo kan een veilig en probleemloos gebruik gegarandeerd

worden.

Hou rekening met de algemene voorschriften in verband met de veiligheid en het voorkomen van ongevallen. Naast de aanwijzingen uit deze bedieningshandleiding moet rekening worden gehouden met de algemene voorschriften van de wetgever in verband met de veiligheid en het voorkomen van ongevallen.



De bedieningshandleiding doorgeven aan derden. Draagt u er zorg voor, dat derden dit product alleen na krijgen van de noodzakelijke aanwijzingen gebruiken.

Houd kinderen op afstand en beveilig ze tegen verkeerd gebruik. Laat het bedrijfsklare of gebruikte apparaat nooit zonder toezicht achter. Laat in geen enkel geval kinderen achter in de buurt ervan. Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken. Beveilig het apparaat tegen oneigenlijk gebruik.

Wees steeds aandachtig, en

let op wat u doet. Voer geen werkzaamheden aan dit product door indien u onopmerkzaam is resp. onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een klein ogenblik van onachtzaamheid bij het gebruik van dit apparaat kan al leiden tot ernstige ongevallen en kwetsuren.

Zorg voor een veilige stand. Plaats het apparaat op een stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik het apparaat alleen in rechtopstaande positie. Als het apparaat is gevallen, gebruik het dan niet. Trek de stekker uit het stopcontact en zet het apparaat terug recht. Laat het afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

Het apparaat wordt erg heet. Raakt het oppervlak nooit aan terwijl het apparaat in bedrijf is.

Vermijd contact met hete onderdelen. Raak geen hete onderdelen van het apparaat aan. Denk er om dat verschillende onderdelen warmte kunnen opslaan en zo ook na gebruik van het apparaat nog

tot brandwonden kunnen leiden.



WAARSCHUWING: Niet afdekken. Dek het apparaat om oververhitting te vermijden nooit af. Let er absoluut op, dat de luchtin- en uitlaatopeningen steeds vrij toegankelijk zijn.

Let op beschadigingen. Controleer het apparaat voor het inschakelen op eventuele beschadigingen. Indien het apparaat tekorten vertoont mag het in geen geval in bedrijf worden genomen.

Gebruik geen scherpe voorwerpen. Breng nooit spitse en/of metalen voorwerpen binnen in het inwendige van het apparaat.

Alleen gebruiken voor het beoogde gebruiksdoel. Gebruik het apparaat alleen voor de in deze bedieningshandleiding voorziene doeleinden.

Controleer het apparaat regelmatig. Het gebruik van dit apparaat kan bij bepaalde onderdelen kan leiden tot slijtage. Controleer het appa-

raat bijgevolg regelmatig op eventuele beschadigingen en tekorten.

Controleer het netsnoer. Gebruik het apparaat niet, als het netsnoer beschadigingen vertoont. Richt u zich bij schade aan het netsnoer absoluut tot het ROWI service-center.

Gebruik het netsnoer alleen voor het beoogde gebruiksdoel. Trek het apparaat niet verder met het snoer en gebruik het niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Gebruik het apparaat alleen met volledig afgerold netsnoer. Draai het netsnoer nooit rond het apparaat. Let er op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken. Leg de kabel zo, dat men niet over de kabel kan struikelen.

Gebruik uitsluitend originele toebehoren. Gebruik hiervoor omwille van uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpstukken, die uitdruk-

kelijk in de bedieningshandleiding worden vermeld, of door de fabrikant worden aanbevolen.

Niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving. Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich substanties, zoals bijv. brandbare vloeistoffen, gassen en met name verf- en stofnevels, bevinden. Door hete oppervlakken van het apparaat zouden deze substanties kunnen ontbranden.

Stel het apparaat zo op, dat de netstekker op elk ogenblik vrij toegankelijk is.

Stel het apparaat niet onmiddellijk onder een wandstopcontact op.

Trek de netstekker uit het stopcontact. Trek bij niet-gebruik en voor alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Dompel het apparaat nooit onder in water.

Neem de voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht

bij het opstellen van het apparaat. Houd een veilige afstand aan van alle kanten en van brandbare materialen (meubels, gordijnen, enz.) van minstens 50 cm, naar de voorkant van minstens 100 cm. Stel het apparaat nooit op een langharig tapijt op.

Het monteren van dit apparaat tegen een muur of het plafond is niet toegestaan.

1.3 Specifieke veiligheidsaanwijzingen

Gebruik dit apparaat nooit in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, een douche of een zwembad.

Gebruik dit verwarmingsapparaat niet met een programmeerbare schakelaar, een tijdschakelaar, of een andere inrichting die het apparaat automatisch inschakelt, omdat er anders brandgevaar ontstaat, als het apparaat afgedekt wordt of verkeerd opgesteld.

WAARSCHUWING: Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat om de kamer-

temperatuur te regelen. De verwarming mag niet worden gebruikt in kleine ruimtes waar personen wonen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

2. Productbeschrijving

2.1 Toepassingsgebied en beoogd gebruik

Dit apparaat is gebouwd volgens de stand van de techniek en conform alle erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan bij onoordeelkundig of niet bestemmingsconform gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leden van de gebruiker of van derden resp. schade aan het apparaat zelf en/of aan andere voorwerpen.

Deze draagbare, elektrische straalkachel is geschikt voor het verwarmen van gesloten, droge ruimtes tijdens het overgangsseizoen. Op extreem koude dagen kan het apparaat ook worden gebruikt als bijkomende verwarming.

Een ander of verder gaand gebruik geldt als niet bestemmingsconform. Het risico wordt gedragen door de gebruiker. Tot het bestemmingsconform gebruik hoort ook het naleven van de bedienings- en installatieaanwijzingen en het aanhouden van de garantievoorwaarden.

2.2 Typeplaatje

Het typeplaatje van de warmtestraler met alle relevante technische gegevens en het serienummer is aan de achterkant ervan bevestigd.

2.3 Productveiligheid

Om al van vooraf mogelijke gevaren uit te sluiten, werden door de fabrikant standaard de volgende veiligheidsinrichtingen geïnstalleerd:

Omkipbeveiliging

Als het apparaat wordt gekanteld of per ongeluk omvalt, schakelt de kantelbeveiliging het apparaat uit.

Beschermingstype

- ▶ Het apparaat eenheid voldoet aan beschermingsklasse IP20. Apparaten in deze categorie hebben een zogenaamde vingerbescherming en zijn zo beschermd tegen het binnendringen van middelgrote vreemde voorwerpen (vanaf \varnothing 12,5 mm). Er is geen bescherming tegen water.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen rechtop.

2.4 Technische gegevens

Model	HHS 1200/3/1 T Small
Artikelnummer	1 03 03 0217
Jaarrendement ruimteverwarming	32,0 %
Thermische prestaties:	
Nominaal verwar- mingsvermogen P_{nom}	1,2 kW
Minimale warmteaf- gifte P_{min}	0,4 kW
Maximaal continu warmtevermogen $P_{\text{max, c}}$	1,2 kW
Verbruik van hulpstroom:	

Nominaal warmtevermogen $e_{l_{max}}$	0,004 kW
Minimaal warmtevermogen $e_{l_{min}}$	0,004 kW
In stand-bymodus e_{lsB}	Niet van toepassing
Type warmteafgifte/kamerthermostaat	
Twee of meer handmatig instelbare niveaus/geen kamertemperatuurregeling	
Andere regelopties	
Niet van toepassing	
Netaansluiting	220-240 V~50/60 Hz
Aantal warmtestappen	3 (400/800/1200 W)
Verwarmingsvermogen ruimte <small>(uitgaande van een kamerhoogte van 2,40 m)</small>	ca. 36 m ³
Lengte netsnoer	ca. 125 cm
Beschermingstype	IP20
Beschermingsklasse I	
Afmetingen (BxDxH)	
ca. 36,0 x 26,0 x 51,5 cm	
Gewicht	ca. 1,4 kg
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher | Germany Telefoon +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de | www.rowi.de	

Tab.1: Technische gegevens

2.5 Niet toegestaan gebruik

- Dit apparaat mag tijdens het gebruik noch tijdens de opslag in aanraking komen met water resp. vocht.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor professionele doeleinden of in openlucht.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor wand- of plafondmontage.

3. Voorbereiding van het product voor het gebruik

3.1 Uitpakken van de levering

Controleert u meteen na het openen van de verpakking of de levering volledig en in perfecte staat is. Neemt u meteen contact op met uw verkoper indien de levering onvolledig is of gebreken vertoont. Neemt u het apparaat niet in gebruik indien het defect is.

Meegeleverd:

- Verwarmingsapparaat
- Voetstuk
- Bedieningshandleiding
- Serviceformulier
- Bevestigingsschroeven x2

3.2 Bewaren van de originele verpakking

Bevestig het voetstuk met de meegeleverde schroeven aan de behuizing.

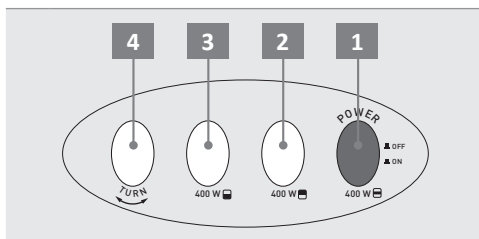
Bewaar de originele verpakking zorgvuldig gedurende de volledige levensduur van het product. Gebruik de verpakking voor het opslaan en het transporteren van het apparaat. Verwijdert u de ver-

pakking pas na afloop van de levensduur van het product. Tips voor een correcte afvoer vindt u in hoofdstuk 8.

3.3 Opstellen van het apparaat

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het veilig, verticaal en stabiel staat. Neem altijd de minimale afstand van 100 cm tot de voorkant en 50 cm tot alle andere zijden, brandbare voorwerpen en andere gevaarsbronnen in acht.

- ▶ Stel het apparaat niet onmiddellijk onder een wandstopcontact op.
- ▶ Het is niet toegestaan om het toestel aan het plafond of aan de muur te monteren.

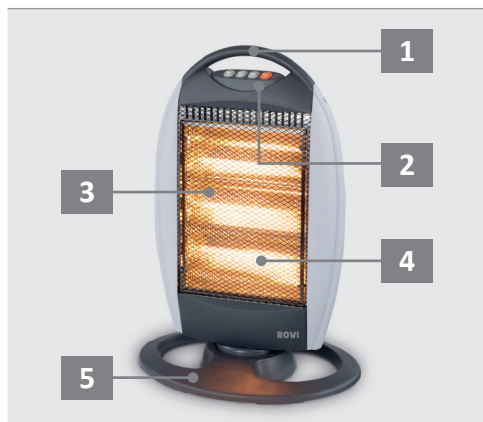


- 1 Aan/uit-schakelaar** (verwarmingsstap 1, 400 W; middelste verwarmingsbuis is aan)
- 2 Schakelaar verwarmingsstap 1** (verwarmingsstap 2, 800 W; de twee bovenste verwarmingsbuizen zijn aan)
- 3 Schakelaar verwarmingsstap 2** (verwarmingsstap 3, 1200 W; alle verwarmingsbuizen zijn aan)
- 4 Oscillatie (draai)**

Afb. 2: Bedieningspaneel

4. Gebruikshandleiding

4.1 Overzicht apparaat



- 1** Draaggreep
- 2** Bedieningspaneel
- 3** Beschermsrooster
- 4** Verwarmingselement
- 5** Voetstuk

Afb. 1: Overzicht apparaat

4.2 Ingebruikname en bediening

Na het verwijderen van de verpakking en het monteren van de voeten kan het apparaat in gebruik worden genomen. Ga daarbij te werk als volgt:

1. Controleer of de **aan/uit-schakelaar** (afb. 2, nr. 1) op "OFF" staat. Sluit de straalkachel vervolgens aan op een geaard stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar.
2. Schakel nu het apparaat in door op de **aan/uit-schakelaar** (fig. 2, nr. 1) te drukken.
3. Verhoog de warmteafgifte door **warmteniveauschakelaar 1** (afb. 2, nr. 2) of **warmteniveauschakelaar 2** (afb. 2, nr. 3) te bedienen.
4. Om de oscillatiefunctie in te schakelen, drukt u de **oscillatieschakelaar** (Turn)

(afb. 2, nr. 4) omlaag.

Belangrijke informatie!

Bij de eerste in gebruikname of na een langere verwarmingspauze kan er kortstondig geurhinder ontstaan.

4.3 Uitschakelen van het apparaat

1. Schakel de oscillatie uit door de **oscillatieschakelaar** (Turn) (afb. 2, nr. 4) opnieuw in te drukken; de schakelaar komt naar buiten.
2. Druk op de **aan/uit-schakelaar** (afb. 2, nr. 1).
3. Trek de stekker uit het stopcontact.

Let op, gevaar!

Wacht tot het apparaat afgekoeld is voor u het afdekt of opbergt.

4.4 Opslag

Bescherm het apparaat tegen stof, vuil, en insecten. Dek het apparaat af met de meegeleverde folie, zodat het beschermd is tegen verontreinigingen, en schade en storingen, die daarvan het gevolg kunnen zijn.

Let op, gevaar!

Wacht tot het apparaat afgekoeld is voor u het afdekt of opbergt.

4.5 Terug verpakken voor private transportdoeleinden

Ter vermijding van transportschade ver-

pakt u het apparaat voor transport steeds in de originele verpakking.

5. Reiniging en onderhoud

5.1 Veiligheidsmaatregelen

- ▶ Trek absoluut de netstekker uit het stopcontact, voor u onderhoud uitvoert aan het apparaat.
- ▶ Begin pas met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden zodra het apparaat volledig is afgekoeld.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

5.2 Reiniging

Om besmetting te voorkomen moet de straalkachel na elk gebruik worden afgedekt.

Let op, gevaar!

Dek het apparaat pas af zodra het volledig afgekoeld is.

Indien het apparaat desondanks toch nog vuil geworden is, hou dan bij het reinigen rekening met de volgende aanwijzingen:

- ▶ Reinig het apparaat uitsluitend pas zodra get afgekoeld is.
- ▶ Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Reinig het apparaat alleen met een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval schurende en/of krassende reinigingsmiddelen.

5.3 Onderhoud

Denk er om bij herstellings- en onder-

houdswerkzaamheden alleen originele onderdelen te gebruiken. Richt u zich ev. tot het **ROWI** service-center (zie hoofdstuk 6).

5.4 Fouten zoeken en herstelling

STORING: Het apparaat start niet.	
Mogelijke oorzaak	Remedie
Geen stroom of te lage spanning.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Controleer de netspanning.
Het apparaat is niet ingeschakeld.	Druk op de aan/uit-schakelaar (afb. 2, nr. 1)
De anti-omkip schakelaar is geactiveerd	Zorg ervoor dat het apparaat verticaal staat en niet wordt blootgesteld aan extreme hellingen.

STORING: Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit.	
Mogelijke oorzaak	Remedie
De anti-omkip schakelaar is geactiveerd	Zorg ervoor dat het apparaat verticaal staat en niet wordt blootgesteld aan extreme hellingen.

STORING: Het apparaat is aangesloten op een stopcontact, ten minste één schakelaar is ingedrukt, maar de verwarmingsbuizen branden niet.	
Mogelijke oorzaak	Remedie

Eén, twee of alle drie de verwarmingsbuizen zijn defect.

Laat de defecte verwarmingsbuizen vervangen door een elektricien of neem contact op met het **ROWI Service Center**.

Tab. 2: Foutdiagnose

5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerde personen

Onderhoudswerkzaamheden, niet opgesomd in hoofdstukken 5.2 - 5.3, mogen enkel uitgevoerd worden door het **ROWI Service-Center** (zie hoofdstuk 6). Bij onderhoudswerkzaamheden binnen de eerste 24 maanden, die niet uitgevoerd werden door niet door **ROWI** geautoriseerde personen, vervalt elke garantie-aansprakelijkheid.

6. Garantie

6.1 Omvang

ROWI geeft de eigenaar van dit product een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden aan het apparaat vastgestelde materiaal- of productiefouten kosteloos verholpen door het **ROWI** service-center.

Uitgesloten van de garantie zijn fouten, die niet terug te brengen zijn tot materiaal- of productiefouten, bijv.

- ▶ Transportschade van welke aard dan ook
- ▶ Fout door onjuiste installatie/inbedrijfstelling
- ▶ Foute ten gevolge van een niet bestemmingsconform gebruik
- ▶ Fouten ten gevolge van een behande-

- ling niet conform de voorschriften
- ▶ Storingen als gevolg van onjuist uitgevoerde reparaties of pogingen daartoe door personen en/of bedrijven die niet door **ROWI** zijn geautoriseerd.
 - ▶ Normale gebruiksslijtage
 - ▶ Reiniging van onderdelen
 - ▶ Aanpassing aan nationaal verschillende, technische of veiligheidsrelevante eisen, indien het product niet in het land wordt gebruikt, waarvoor het technisch werd ontworpen en geproduceerd.

Verder aanvaarden we geen aansprakelijkheid voor apparaten waarvan het serienummer vervalst, veranderd of verwijderd werd. De aanspraak op garantie vervalt ook als er onderdelen in het apparaat zijn ingebouwd die niet door **ROWI Vertrieb GmbH** zijn goedgekeurd.

Claims, die verder reiken dan een kosteloze herstelling van de tekorten, zoals bijv. eisen om schadevergoeding, maken geen deel uit van de omvang van de garantie.

6.2 Afwikkeling

Indien er bij het gebruik van uw **ROWI**-product problemen optreden, ga dan tewerk als volgt:

1. Bedieningshandleiding lezen



De meeste storingen worden veroorzaakt door verkeerde bediening. Leest u daarom bij het optreden van een storing eerst de bedieningshandleiding na. In hoofdstuk 5.4 vindt aanwijzingen voor het verhelpen van storingen.

2. Service-formulier

Om de serviceafhandeling te vereenvou-

digen, verzoeken wij u het bij het product ingesloten serviceformulier in blokletters in te vullen voordat u contact opneemt met het **ROWI** Service Center. Zo heeft u alle benodigde informatie onder handbereik.

3. Telefonisch contact opnemen

Bel het **ROWI** service-center. Het **ROWI** service-team bereikt u via:

07253 93520-840

(ma.- vr: 8 – 18u)

De meeste problemen kunnen reeds met competent, technisch advies van ons service-teams verholpen worden. Indien dat onverhoopt toch niet mogelijk zou zijn, gaat u te werk zoals hierna.

4. Indien nazicht resp. herstelling door het ROWI service-center vereist zijn, gaat u te werk als volgt:

- ▶ **Het apparaat verpakken:** Verpak het apparaat in de originele verpakking. Zorg ervoor dat het voldoende gewatteerd, is en beschermd tegen schokken. Transportschade valt niet onder de garantie.
- ▶ **Voeg een aankoopbewijs toe:** Voegt u absoluut het aankoopbewijs toe. De service kan alleen onder garantie worden uitgevoerd indien de aankoopbon beschikbaar is.
- ▶ **Voeg het serviceformulier bij:** Voeg het ingevulde serviceformulier bij de transportverpakking.
- ▶ **Verstuur het apparaat:** Stuur het apparaat pas na overleg met het ROWI Service Center franco (tot 30 kg) naar het volgende adres:
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
 Service-center

7. Vervang- en uitrustingsonderdelen

U kunt reserveonderdelen en apparatuur bestellen via onze website **www.rowi.de**. Als u niet in de gelegenheid bent om dit te doen of bij vragen, neem dan contact op met het **ROWI** Service Center. Houd er rekening mee dat sommige reserveonderdelen niet verkrijgbaar zijn bij **ROWI** of niet afzonderlijk kunnen worden vervangen.

8. Verwijdering



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden ingeleverd bij plaatselijke recyclagecentra.



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecyclage! U kunt bij uw gemeente of stadsbestuur navragen hoe u uw oude apparaat kunt afvoeren.



Let bij het scheiden van afval op de etikettering van de verpakkingsmaterialen, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststof/ 20-22: Papier en karton/ 80-98: Composieten.

9. Garantieverklaring

Ongeacht de wettelijke garantieverantwoordelijkheid garandeert de fabrikant het apparaat conform de wetgeving in uw land, maar minstens 1 jaar (in Duits-

land 2 jaar). De garantieperiode vangt aan op de datum van aankoop door de eindverbruiker.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op tekorten, die terug te voeren zijn tot materiaal- of fabricagefouten.

Herstellingen onder garantie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst. Opdat uw garantieclaim geldig zou zijn, moet het originele aankoopbewijs (met daarop de datum van aankoop) worden bijgevoegd.


Van de garantie uitgesloten zijn:

- ▶ Normale slijtage
- ▶ Onoordeelkundig gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, niet toegelaten toebehoren
- ▶ Beschadiging door inwerkingen van buiten af, gebruik van geweld, of vreemde lichamen
- ▶ Schade die ontstaat door het niet naleven van de gebruikshandleiding, bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of niet naleven van de montagehandleiding
- ▶ Volledig of deels gedemonteerde apparaten

10. Verklaring van conformiteit

U kunt de conformiteitsverklaring bekijken op onze website **www.rowi.de**.

Obsah

1. Bezpečnosť	71
1.1 Dôležité výstražné upozornenia	71
1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny	72
2. Popis výrobku	75
2.1 Oblasť používania a požívanie v súlade s určeným účelom	75
2.2 Typový štítok	76
2.3 Bezpečnosť výrobku	76
2.4 Technické údaje	76
2.5 Zakázané používanie	77
3. Príprava výrobku na prevádzku	77
3.1 Rozbalenie rozsahu dodávky	77
3.2 Úschova originálneho balenia	77
3.3 Umiestnenie zariadenia	77
4. Návod na prevádzku	78
4.1 Prehľad zariadenia	78
4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha	78
4.3 Vypnutie zariadenia	78
4.4 Skladovanie	79
4.5 Zabalenie na účely prepravy	79
5. Čistenie a údržba	79
5.1 Bezpečnostné opatrenia	79
5.2 Čistenie	79
5.3 Starostlivosť	79
5.4 Vyhľadávanie chýb a oprava	79
5.5 Čistenie a starostlivosť kvalifikovanými osobami	80
6. Záruka	80
6.1 Rozsah	80
6.2 Záručné plnenie	80
7. Náhradné diely a príslušenstvo	81
8. Likvidácia	81
9. Vyhlásenie o záruke	82
10. Vyhlásenie o zhode 	82

Vysvetlenie symbolov

Pozor nebezpečenstvo!



Bezpodmienečne sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy, ktoré sú označené týmto symbolom. Ich nedodržiavanie môže mať za následok ťažké a dlhodobé poškodenia zdravia ako aj podstatné materiálne škody.

Dôležité informácie!



Tu nájdete vysvetľujúce informácie a tipy, ktoré vás podpora pri používaní tohto zariadenia.



Prečítajte si návod na obsluhu!



Nezakrývajte!



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberných miest na recykláciu.



Označenie v súvislosti s triedením odpadu!



Ekologická likvidácia obalu!



Chráňte pred vlhkosťou!



Pozor, krehké!



Nasmerovanie obalovej jednotky nahor

Tento návod na používanie bol zostavený s veľkou starostlivosťou. Napriek tomu si vyhradujeme právo tento návod kedykoľvek optimalizovať a technicky upraviť. Obrázky sa môžu odchyľovať od originálu.

Vážená zákazníčka, vážení zákazníci,

tešíme sa, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok vyrobený spoločnosťou ROWI, a ďakujeme vám za vašu dôveru prejavenu k produktom spoločnosti **ROWI**. Na nasledujúcich stranách sú uvedené dôležité pokyny, ktoré vám umožnia optimálne a bezpečné používanie vášho ohrievača. Preto si pozorne prečítajte tento návod na používanie, predtým než teplovzdušný ventilátor prvýkrát uvediete do prevádzky. Pre prípadné neskoršie nahliadnutie, majte návod na používanie na dosah pri každom používaní. Všetky dodané dokumenty starostlivo uschovajte.

Veľa radosti s novým ohrievačom vám praje

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Bezpečnosť



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

1.1 Dôležité výstražné upozornenia

Deti sa nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenia alebo musia byť pod dozorom. Zariadenie môžu deti staršie

ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí používať iba pod dohľadom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli príslušnému nebezpečenstvu, ktoré z toho vyplýva.

Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti mladšie ako 3 roky sa nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

Deti od 3 do 8 rokov smú zariadenie zapínať alebo vypínať len pod podmienkou, že je umiestnené alebo inštalované v normálnej prevádzkovej polohe, sú pod kontrolou alebo boli poučené o bezpečnostných opatreniach a tiež porozumeli možnému nebezpečenstvu. **Deti od 3 do 8 rokov** nesmú zapájať sieťovú zástrčku, nastavovať a

čistiť zariadenie, ani vykonávať údržbu.

POZOR – Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Je nutná zvláštna opatrnosť, keď sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.

Nikdy sa nedotýkajte zariadenia počas sprchovania alebo kúpania.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť vážne a ďalekosiahle škody na zdraví, ako aj obrovské škody na majetku. Preto si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny. Zo zariadením sa zoznámte, predtým než ho uvediete do prevádzky. Len tak sa môže zabezpečiť bezpečná a bezchybná prevádzka.

Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu pred úrazmi. Okrem pokynov v tomto návode na obsluhu sa musia dodržiavať aj všeobecné štát-

ne zákonné predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.



Návod na obsluhu odovzdajte tretej strane. Uistite sa, že tretie strany smú tento výrobok používať len po prevzatí vyžadovaných pokynov.

Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zabezpečte ho proti používaniu tretími stranami. Zariadenie, ktoré je pripravené na prevádzku alebo zapnuté, nikdy nenechávajte bez dozoru. V žiadnom prípade nenechávajte deti v jeho blízkosti. Používanie tohto zariadenia deťmi je zakázané. Zabezpečte zariadenie proti neoprávnenému používaniu.

Buďte stále opatrný a vždy dávajte pozor na to, čo robíte. Na tomto výrobku nevykonávajte žiadne práce, keď nie ste pozorný resp. ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Stačí len jedna chvíľka nepozornosti pri používaní tohto zariadenia, ktorá môže mať za následok vážne neho-

dy a poranenia.

Zariadenie umiestnite bezpečne. Pri inštalovaní zariadenia sa uistite, či je na stabilnom a vodorovnom povrchu. Zariadenie vždy používajte len v priamej polohe. Ak zariadenie spadlo alebo sa prevrátilo, ohrievač nepoužívajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a zariadenie opäť postavte do vzpriamenej polohy. Pred ďalším použitím ho najprv nechajte vychladnúť.

Zariadenie sa veľmi zahrieva. Nikdy sa nedotýkajte povrchu, keď zariadenie je v prevádzke.

Vyhňte sa kontaktu s horúcimi časťami. Nikdy sa nedotýkajte horúcich dielov na zariadení. Myslite na to, že niektoré komponenty zariadenia môžu uchovávať teplo a aj po použití zariadenia môžu spôsobiť popáleniny.



VAROVANIE: Nezakrývajte. Zariadenie nikdy nezakrývajte, aby sa zabránilo prehriatiu. Dbajte bezpodmienečne na to, aby boli vždy voľne prístupné nasávacie a

vyfukovacie otvory.

Dávajte pozor na poškodenie. Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodené. Ak zariadenie vykazuje nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.

Nepoužívajte ostré predmety. Nikdy nezasahujte ostrými a/alebo kovovými predmetmi do vnútra zariadenia.

Nepoužívajte zariadenie na nevhodné účely. Zariadenie používajte len na účely, uvedené v tomto návode na používanie.

Kontrolujte ho pravidelne. Používanie tohto zariadenia môže mať v prípade určitých dielov za následok opotrebenie. Preto pravidelne kontrolujte zariadenia na možné poškodenia a nedostatky.

Kontrolujte sieťový kábel. Ak je sieťový kábel poškodený, zariadenie nepoužívajte. V prípade poškodenia sieťového kábla sa bezpodmienečne obráťte na servisné stredisko ROWI.

Sieťový kábel používajte iba na predpísaný účel. Zariadenie neťahajte za sieťový kábel a nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Zariadenie prevádzkujte len s úplne odvinutým sieťovým káblom. Sieťový kábel nikdy neomotávajte okolo zariadenia. Dávajte pozor, aby sieťový kábel sa nedotýkal horúcich plôch. Kábel uložte tak, aby nikto nemohol oň zakopnúť.

Používajte výlučne originálne náhradné diely. Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a prídavné prístroje, uvedené v tomto návode na obsluhu alebo také prístroje, ktoré sú odporúčané výrobcom.

Zariadenie nepoužívajte v oblastiach s rizikom explózie. Zariadenie nepoužívajte v oblastiach, v ktorých hrozí explózia a v oblastiach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a najmä farebné rozstrekky a prachové hmloviny. Tieto

látky sa môžu vznietiť horúcim povrchom zariadenia.

Zariadenie umiestnite tak, aby sieťová zástrčka bola vždy prístupná.

Zariadenie nikdy neumiestňujte bezprostredne pod stenovú zásuvku.

Vytiahnite sieťovú zástrčku. Ak zariadenie nepoužívate a pred akoukoľvek údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

Pri inštalovaní zariadenia dodržiavajte predpísané bezpečnostné vzdialenosti. Zo všetkých strán a od horľavých materiálov (nábytok, záclony a pod.) dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť min. 50 cm, z prednej strany min. 100 cm. Zariadenie nikdy neukladajte na koberec s dlhým vlasom.

Montáž zariadenia na stenu a strop je zakázaná.

1.3 Špecifické bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.

Tento ohrievač nepoužívajte s programovým spínačom, časovým spínačom alebo iným zariadením, ktoré automaticky zapína ohrievač, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený.

VAROVANIE: Toto zariadenie nie je vybavené reguláciou teploty v miestnosti. Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach obývaných osobami, ktoré nemôžu sami opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zaručený stály dozor.

2. Popis výrobku

2.1 Oblasť používania a požívanie v súlade s určeným účelom

Toto zariadenie je konštruované na základe stavu techniky a uznávaných bezpečnostno technických nariadení. Napriek tomu v prípade neodborného používania alebo iného používania než je určené, môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu a

ohrozenia života používateľa alebo tretieho resp. poškodenie samotného zariadenia a/alebo iných vecí.

Tento prenosný elektrický ohrievač je vhodný na vykurovanie uzavretých suchých miestností v prechodnom období. V extrémne studených dňoch sa môže toto zariadenie použiť tiež ako prídavné vykurovanie.

Iné z toho vyplývajúce používanie nie je používanie podľa určenia. Riziko znáša používateľ. K používaniu v súlade s určeným účelom patrí dodržiavanie pokynov pre obsluhu a inštaláciu, ako aj dodržiavanie podmienok pre údržbu.

2.2 Typový štítok

Typový štítok sálavého ohrievača so všetkými príslušnými technickými údajmi a sériovým číslom je pripevnený na zadnej strane zariadenia.

2.3 Bezpečnosť výrobku

Aby sa už vo výrobe vylúčili možné nebezpečenstvá, výrobca sériovo inštaloval nasledujúce bezpečnostné zariadenia.

Ochrana proti prevráteniu

Ak sa zariadenie nakloní alebo náhodne prevráti, ochrana proti prevráteniu ho vypne.

Krytie

- ▶ Zariadenie zodpovedá krytiu IP20. Zariadenia tejto kategórie majú takzvaný chránič prstov a sú tak chránené proti vniknutiu stredne veľkých cudzích telies (od \varnothing 12,5 mm). Proti vode nie sú chránené.
- ▶ Zariadenie prevádzkujte len vo vzpriamenej polohe.

2.4 Technické údaje

Model	HHS 1200/3/1 T Small
Číslo výrobku	1 03 03 0217
Ročná energetická účinnosť vykurovania	32,0 %
Tepelný výkon:	
Menovitý tepelný výkon P_{nom}	1,2 kW
Minimálny tepelný výkon P_{min}	0,4 kW
Maximálny trvalý tepelný výkon $P_{max, c}$	1,2 kW
Spotreba pomocného prúdu:	
Menovitý tepelný výkon e_{lmax}	0,004 kW
Minimálny tepelný výkon e_{lmin}	0,004 kW
V pohotovostnom režime e_{lSB}	Neuplatňuje sa
Druh tepelného výkonu/ kontroly teploty v miestnosti	
Dve alebo viac manuálne nastaviteľných úrovní/bez regulácie izbovej teploty	
Iné možnosti regulácie	
Neuplatňuje sa	
Pripojenie na sieť	220-240 V~50/60 Hz
Počet stupňov vykurovania	3 (400/800/1200 W)
Kapacita vykurovania priestorov	cca 36 m ³
<small>(vychádzajúc z výšky miestnosti 2,40 m)</small>	

Dĺžka sieťového kábla	cca 125 cm
Krytie	IP20
Trieda ochrany	I
Rozmer výrobku (š x h x v)	
cca 36,0 x 26,0 x 51,5 cm	
Hmotnosť	cca 1,4 kg
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher | Nemecko Telefón +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de | www.rowi.de	

Tab. 1: Technické údaje

2.5 Zakázané používanie

- ▶ Toto zariadenie nesmie prísť počas prevádzky ani skladovania do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou.
- ▶ Toto zariadenie je konštruované výlučne na používanie v domácnosti. Zariadenie nepoužívajte na komerčné účely ani vonku.
- ▶ Zariadenie sa nesmie používať na montáž na stenu a strop.

3. Príprava výrobku na prevádzku

3.1 Rozbalenie rozsahu dodávky

Bezodkladne po otvorení balenia skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný a že je v bezchybnom stave. Ak rozsah dodávky nie je úplný alebo vykazuje nedostatky, okamžite sa kontaktujte s vaším

predajcom. Ak zariadenie je chybné, neuvádzajte ho do prevádzky.

Rozsah dodávky:

- ohrievač
- podstavec
- návod na obsluhu
- servisný formulár
- upevňovacie skrutky x 2

3.2 Úschova originálneho balenia

Pripevnite podstavec k telu zariadenia pomocou dodaných skrutiek.

Originálny obal starostlivo uschovajte počas celej životnosti výrobku. Balenie používajte na uskladnenie a prepravu zariadenia. Balenie zlikvidujte až po uplynutí doby životnosti výrobku. Pokyny pre odborné vykonanú likvidáciu nájdete v kapitole 8.

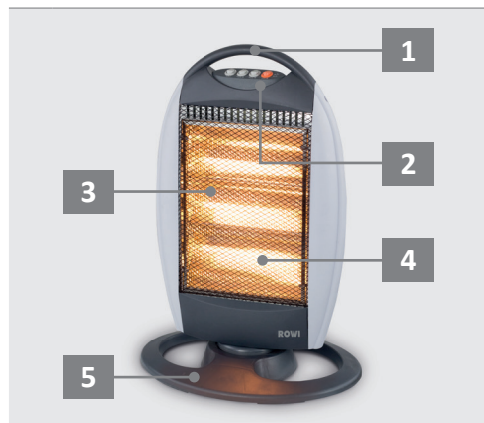
3.3 Umiestnenie zariadenia

Zariadenie sa smie používať len vtedy, ak je umiestnené bezpečne a stabilne vo vertikálnej polohe. Vždy dbajte na to, aby boli horľavé predmety a iné zdroje nebezpečenstva vzdialené minimálne 100 cm od prednej strany a 50 cm od všetkých ostatných strán ohrievača.

- ▶ Zariadenie nikdy neumiestňujte bezprostredne pod stenovú zásuvku.
- ▶ Montáž zariadenia na stenu a strop je zakázaná.

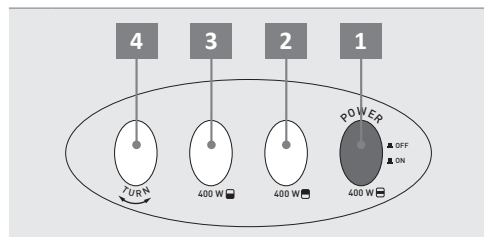
4. Návod na prevádzku

4.1 Prehľad zariadenia



- 1 Úchyt na prenášanie
- 2 Ovládací panel
- 3 Ochranná mriežka
- 4 Vyhrievacie teleso
- 5 Podstavec

Obr. 1: Prehľad zariadenia



- 1 **Hlavný vypínač** (stupeň ohrevu 1, 400 W; stredná ohrevná trubica je zapnutá)
- 2 **Spínač stupňa ohrevu 1** (stupeň ohrevu 2, 800 W; obidve horné ohrevné trubice sú zapnuté)
- 3 **Spínač stupňa ohrevu 2** (stupeň ohrevu 3, 1200 W; všetky ohrevné trubice sú zapnuté)
- 4 **Oscilácia**

Obr. 2: Ovládací panel

4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha

Po odstránení obalu a namontovaní podstavca je možné zariadenie uviesť do prevádzky. Pritom postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, či je **hlavný vypínač** (obr. 2, č. 1) v polohe „OFF“. Potom pripojte ohrievač k uzemnenej zásuvke chránenej ochranným spínačom.
2. Teraz zariadenie zapnite **stlačením hlavného vypínača** (obr. 2, č. 1).
3. Zvýšte vykurovací výkon stlačením **spínača stupňa ohrevu 1** (obr. 2, č. 2) alebo **spínača stupňa vykurovania 2** (obr. 2, č. 3).
4. Ak chcete zapnúť funkciu oscilácie, stlačte **spínač oscilácie** (Turn) (obr. 2, č. 4) nadol.

i Dôležité informácie!

Pri prvom uvedení zariadenia do prevádzky alebo po dlhšej prestávke v ohreve sa môže objaviť krátky zápach.

4.3 Vypnutie zariadenia

1. Vypnite osciláciu opätovným stlačením **spínača oscilácie** (Turn) (obr. 2, č. 4) a spínač sa znova vysunie.
2. Stlačte **hlavný vypínač** (obr. 2, č. 1).
3. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

⚠ Pozor nebezpečenstvo!

Pred zakrytím alebo odložením zariadenia počkajte, kým zariadenie nevychladne.

4.4 Skladovanie

Zariadenie chráňte pred prachom, nečistotami a hmyzom. Zariadenie prikryte dodanou fóliou, aby bolo chránené pred nečistotami a nimi spôsobenými poškodeniami a nesprávnym fungovaním.



Pozor nebezpečenstvo!

Pred zakrytím alebo odložením zariadenia počkajte, kým zariadenie nevychladne.

4.5 Zabalenie na účely prepravy

Aby sa zabránilo poškodeniam počas prepravy, zabaľte zariadenie v prípade prepravy vždy do originálneho balenia.

5. Čistenie a údržba

5.1 Bezpečnostné opatrenia

- ▶ Pred údržbou zariadenia bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ S údržbou a čistením nezačínajte, kým zariadenie úplne nevychladne.
- ▶ Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

5.2 Čistenie

Na ochranu pred znečistením by ste mali ohrievač po každom použití zakryť.



Pozor nebezpečenstvo!

Zariadenie zakryte až potom, ako je úplne vychladnuté.

Ak bolo zariadenie napriek tomu znečistené, pri čistení dbajte na nasledujúce

pokyny:

- ▶ Zariadenie dôkladne vyčistite až vo vychladenom stave.
- ▶ Pred akoukoľvek prácou na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Zariadenie čistite len suchou, mäkkou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte drsné a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.

5.3 Starostlivosť

Dbajte na to, že pri opravách a prácach údržby sa smú používať iba originálne náhradné diely. V prípade potreby sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti **ROWI** (pozri kapitolu 6).

5.4 Vyhľadávanie chýb a oprava

PORUCHA: Zariadenie sa nespustí.

Možná príčina	Odstránenie
Nie je prúd alebo je veľmi nízke napätie	Presvedčte sa, či zástrčka je v zásuvke. Skontrolujte sieťové napätie.
Zariadenie nie je zapnuté.	Stlačte hlavný vypínač (obr. 2, č. 1)
Spustil sa spínač ochrany proti prevráteniu	Uistite sa, či je zariadenie vo vertikálnej polohe a či nie je extrémne naklonené.

PORUCHA: Zariadenie sa počas prevádzky vypne.

Možná príčina	Odstránenie
Spustil sa spínač ochrany proti prevráteniu	Uistite sa, či je zariadenie vo vertikálnej polohe a či nie je extrémne naklonené.

PORUCHA: Zariadenie je pripojené k zásuvke, je stlačený aspoň jeden spínač, ale ohrevné trubice nesvietia.

Možná príčina	Odstránenie
Jedna, dve alebo všetky tri ohrevné trubice sú chybné.	Poškodené ohrevné trubice nechajte vymeniť elektrikárom alebo sa obráťte na servisné stredisko ROWI .

Tab. 2: Diagnostika chýb

5.5 Čistenie a starostlivosť kvalifikovanými osobami

Práce údržby, ktoré nie sú uvedené v kapitolách 5.2 – 5.3, smú byť realizované výlučne v **servisnom stredisku ROWI** (pozri kapitolu 6). V prípade, ak budú počas prvých 24 mesiacov akékoľvek práce údržby vykonané osobami alebo spoločnosťami, ktoré nie sú oprávnené spoločnosťou **ROWI**, akékoľvek záručné nároky zaniknú.

6. Záruka

6.1 Rozsah

Spoločnosť ROWI poskytuje majiteľovi tohto výrobku záruku v trvaní 24 mesiacov od dátumu kúpy. Počas tohto časového obdobia budú akékoľvek chyby materiálu alebo výroby zistené na výrobku, bezplatne odstránené v servisnom stredisku spoločnosti **ROWI**.

Zo záruky sú vyňaté chyby, ktoré nie sú dôsledkom výrobných chýb alebo chýb materiálu, napr.:

- ▶ Poškodenia pri preprave akéhokoľvek druhu
- ▶ Chyby následkom neodbornej inštalá-

cie/uviedenia do prevádzky

- ▶ Chyby následkom používania, ktoré nie je v súlade s účelom použitia
- ▶ Chyby následkom manipulácie, ktorá je v rozpore s predpismi
- ▶ Chyby následkom neodborne vykonaných opráv alebo pokusov o opravy osobami a/alebo spoločnosťami, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou **ROWI**.
- ▶ Bežné opotrebenie spôsobené prevádzkou
- ▶ Čistenie komponentov
- ▶ Prispôsobenie k rozličným štátnym, technickým a bezpečnostným požiadavkám, v prípade, že sa produkt nepoužíva v tej krajine, pre ktorú bol technicky koncipovaný a skonštruovaný.

Okrem toho, nepreberáme žiadnu záruku za zariadenia, v prípade ktorých došlo k sfaľovaniu alebo odstráneniu sériového čísla. Záručný nárok zaniká aj vtedy, ak sa do zariadenia namontujú súčasti, ktoré nie sú schválené spoločnosťou **ROWI GmbH**.

Nároky presahujúce bezplatné odstraňovanie chýb, ako napr. právne nároky na náhradu škody, nie sú zahrnuté do rozsahu záručného plnenia.

6.2 Záručné plnenie

V prípade, ak sa pri prevádzke Vášho výrobku **ROWI** objavia problémy, postupujte, prosím, nasledovne:

1. Prečítajte si návod na obsluhu



Väčšina porúch funkcie je spôsobená chybnou obsluhou prístroja. Preto, ak nastane nejaká porucha funkcie, prečítajte si ako prvé príslušnú časť v návode na obsluhu. V ka-

pitole 5.4 nájdete príslušné pokyny pre odstránenie porúch funkcie.

2. Servisný formulár

Na zjednodušenie priebehu servisného priebehu plnenia kompletne vyplňte tlačným písmom servisný formulár priložený k výrobku predtým, ako kontaktujete servisné stredisko **ROWI**. Vďaka tomu máte všetky požadované informácie poruke.

3. Nadviazanie telefonického kontaktu

Kontaktujte servisné stredisko spoločnosti **ROWI**. Servisný tím **ROWI** je k dispozícii na čísle:

07253 93520-840

(po. – piat.: od 8.00 – 18.00 hod.)

Väčšina problémov môže byť vyriešená už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu. Ak to však nie je možné, dozviete sa tu ďalší postup.

4. Ak sa vyžaduje kontrola, resp. oprava v servisnom stredisku ROWI, postupujte nasledovne:

- ▶ **Zabalenie zariadenia:** Prístroj zabaľte do originálneho balenia. Dbajte na to, aby bolo zariadenie dostatočne chránené pred nárazmi vypchávkami v balení. Poškodenia pri preprave nie sú zahrnuté v záručnom plnení.
- ▶ **Priloženie dokladu o kúpe:** Bezpodmienečne priložte aj doklad o kúpe. Servisné plnenie v rámci servisnej záruky sa môže realizovať len vtedy, ak je priložený doklad o kúpe.
- ▶ **Priloženie servisného formulára:** Vyplnený servisný formulár priložte k prepravnému baleniu.
- ▶ **Zaslanie zariadenia:** Zariadenie odosielajte do servisného strediska (do 30

kg) až po dohovore so servisným strediskom ROWI, na nasledujúcu adresu:
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Service-Center
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher

7. Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo si môžete objednať na našej webovej stránke **www.rowi.de**. Ak to nemôžete urobiť alebo máte otázky, kontaktujte servisné stredisko **ROWI**. Upozorňujeme, že niektoré náhradné diely nie sú dostupné v spoločnosti **ROWI**, resp. ich nie je možné vymeniť jednotlivo.

8. Likvidácia



Balenie pozostáva z materiálov šetrných k životnému prostrediu, ktoré môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných miest.



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberných miest na recykláciu! Informácie o možnosti likvidácie nepoužívaného zariadenia získate od vašej obce alebo mestskej správy.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a lepenka/80-98: Kompozitné materiály.

9. Vyhlásenie o záruke

Bez ohľadu na zákonné záruky výrobca poskytuje záruku podľa zákonov vo vašej krajine, minimálne však na 1 rok (v Nemecku 2 roky). Začiatok záruky je dátum predaja zariadenia konečnému spotrebiteľovi.

Záruka sa vzťahuje výlučne na nedostatky materiálu alebo výrobné chyby.

Záručné opravy môže vykonávať výlučne len autorizovaná služba zákazníkom. Aby ste si uplatnili záruku, musí sa priložiť originálny doklad o kúpe (s dátumom predaja).


Zo záruky sú vylúčené:

- ▶ Normálne opotrebenie
- ▶ Neodborné použitia, ako napr. preťaženie zariadenia, neschválené príslušenstvo
- ▶ Poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi, použitím sily alebo cudzími telesami
- ▶ Poškodenie spôsobené nedodržaním návodu na použitie, napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo nedodržaním montážnych pokynov
- ▶ Úplne alebo čiastočne demontované zariadenia

10. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť na našej webovej stránke **www.rowi.de**.

Obsah

1. Bezpečnost	84
1.1 Důležitá výstražná upozornění	84
1.2 Obecné bezpečnostní pokyny	85
1.3 Specifické bezpečnostní pokyny	88
2. Popis produktu	88
2.1 Oblast a stanovený účel používání	88
2.2 Typový štítek	89
2.3 Bezpečnost produktu	89
2.4 Technická specifikace	89
2.5 Zakázané oblasti používání	90
3. Příprava produktu na provoz	90
3.1 Vybalení obsahu dodávky	90
3.2 Uschování originálního obalu	90
3.3 Umístění přístroje	90
4. Návod k obsluze	90
4.1 Přehled součástí přístroje	90
4.2 Uvedení do provozu a obsluha	91
4.3 Vypnutí přístroje	91
4.4 Uskladnění	91
4.5 Zabalení za účelem soukromé přepravy	92
5. Čištění a údržba	92
5.1 Bezpečnostní opatření	92
5.2 Čištění	92
5.3 Údržba	92
5.4 Lokalizace závad a opravy	92
5.5 Čištění a údržba kvalifikovanými osobami	93
6. Záruka	93
6.1 Rozsah	93
6.2 Postup	93
7. Náhradní díly a doplňkové vybavení	94
8. Likvidace	94
9. Záruční prohlášení	94
10. Prohlášení o shodě 	95

Vysvětlení symbolů

Pozor, nebezpečí!



Tímto symbolem jsou označeny bezpečnostní pokyny, které je nutno přísně dodržovat. Při porušení by mohlo dojít k vážným a dalekosáhlým újmám na zdraví a obrovským majetkovým škodám.

Důležitá informace!



Zde najdete informace, vysvětlení a rady, které Vám pomohou přístroj využívat pokud možno co neoptimálněji.



Pročtěte si návod k obsluze!



Nezakrývejte!



Produkt nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž odevzdejte do místní sběrný druhotných surovin.



Symboly tříděných odpadů!



Ekologická likvidace obalu!



Chraňte před mokrem!



Pozor, křehký obsah!



Obsah balení horní stranou vzhůru


Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste se rozhodl/a právě pro kvalitní výrobek firmy **ROWI**, a děkujeme Vám za takto projevenou důvěru v naši firmu a naše zboží. Na následujících stránkách se dozvíte, jak s topným záříčem zacházet tak, aby fungoval bezpečně a spolehlivě a aby Vám přinášel optimální užitek. Před zprovozněním topidla si proto nejprve pozorně přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze uschovejte tak, aby byl během používání přístroje vždy rychle po ruce. Pečlivě si uschovejte také všechny další podklady, jež jste spolu s přístrojem obdrželi.

Nezbývá, než Vám popřát, aby Vám Váš nový topný záříč dělal dlouho radost,

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Bezpečnost

 Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedbáním na dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou vzniknout těžké úrazy a/nebo majetkové škody.

1.1 Důležitá výstražná upozornění

Při sepisování tohoto návodu jsme postupovali s náležitou pečlivostí. Přesto si vyhrazujeme právo na to tento návod kdykoliv podle potřeby po technické stránce upravit a optimalizovat. Použitý obrazový materiál přitom nemusí přesně odpovídat zakoupenému přístroji.

V blízkosti dětí přístroj používejte jen tehdy, pokud budou pod dozorem. Starší děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby nezkušené a/nebo neznalé smějí přístroj používat jen pod dozorem způsobilé osoby, anebo pokud se jim předem řádně vysvětlí zásady bezpečného zacházení a hrozící rizika, a pokud je dobře pochopí.

V žádném případě nedopustěte, aby si s přístrojem hrály děti.

Čištění ani běžná údržba se nesmí svěřovat dětem bez dozoru.

V blízkosti dětí do 3 let přístroj používejte jen tehdy, pokud je budete mít neustále na očích.


Děti ve věku od 3 do 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat pouze, pokud je ustaven nebo nainstalován v normální provozní poloze a pokud jsou děti buď pod dozorem, anebo srozumitelně poučeny o tom, na co je

nutno dávat pozor a jaká rizika hrozí. **Děti ve věku od 3 do 8 let** přístroj zapojovat do zásuvky, zapínat, přepínat ani čistit či jinak udržovat nesmějí.

POZOR – přístroj obsahuje součásti, které se mohou silně zahřát a způsobit popáleniny. Obzvláště velký pozor je proto nutno dávat, pokud jsou na blízkou děti nebo jiné zranitelné osoby.

Přístroje se nikdy nedotýkejte při sprchování nebo koupání.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

 Neodborné použití tohoto přístroje může způsobit závažné a rozsáhlé zdravotní a ohromné věcné škody. Proto si pozorně přečtěte následující pokyny. Před prvním použitím se s přístrojem nejprve dobře seznámte. Jen se znalostí věci je možno zajistit bezpečný a bezvadný provoz.

Dodržuje obecné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví. Na přístroj se vztahují nejen pokyny obsaže-

né v tomto návodu k obsluze, ale i obecně platné zákonné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví při práci.



Pokud přístroj budete chtít prodat nebo přenechat někomu jinému, pak nezapomeňte předat také návod k obsluze. Dbejte na to, aby nový majitel nezačínal přístroj používat bez znalosti všech příslušných pokynů.

Udržujte mimo dosah dětí a chraňte proti zásahu nepovolných osob. Přístroj v provozuschopném nebo zapnutém stavu nenechávejte za žádných okolností bez dozoru. V žádném případě do blízkosti přístroje nepouštějte děti. Děti přístroj používat nesmí. Přístroj zajistěte tak, aby jej nemohli používat nepovolné osoby.

Jednejte vždy pozorně, vědomě a s rozmyslem. S přístrojem nepracujte, pokud byste se nebyli schopni dobře soustředit resp. pokud byste byli vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Během provozu přístroje stačí chvilka

nepozornosti, a už může dojít k vážné nehodě nebo těžkým úrazům.

Přístroj musí stát stabilně a bezpečně. Přístroj ustavte tak, aby stál stabilně a bezpečně na vodorovném podkladu. Přístroj používejte jen na stojato. Pokud Vám spotřebič spadl na zem anebo se převrátil, pak jej nezapínejte. Vytáhněte jej ze zásuvky a znovu postavte. Nejprve jej nechte vychladnout, a teprve poté znovu zapněte.

Přístroj se během provozu rozpaluje. Zapnutého přístroje se v žádném případě nedotýkejte.

Pozor na horké součásti. Nedotýkejte se horkých součástí přístroje. Pamatujte, že ne všechny součásti odevzdávají teplo stejně rychle, a že tudíž i po vypnutí přístroje stále ještě hrozí, že se spálíte.



VÝSTRAHA: Nezakrývejte. Abyste zabránili přehřátí, přístroj nikdy nezakrývejte. Dávejte pozor na to, aby nasávací a ventilační,

resp. teplovzdušné otvory byly vždy volně přístupné.

Kontrolujte poškození. Před zapnutím je důležité kontrolovat, zda přístroj není poškozený. Pokud byste zjistili poškození, pak přístroj v žádném případě nezapínejte.

Nepoužívejte žádné ostré předměty. Do přístroje nezasouvejte žádné ostré a/nebo kovové předměty.

Přístroj používejte pouze povoleným způsobem. Přístroj používejte pouze za účelem popsaným v tomto návodu k obsluze.

Pravidelně přezkušujte. Používáním přístroje může časem dojít k opotřebením určitých součástí. Proto pravidelně kontrolujte, zda přístroj nevykazuje poškození nebo jiné závady.

Kontrolujte elektrický kabel. Přístroj se nesmí používat s jakkoliv poškozeným elektrickým kabelem. Zjistíte-li poškození na elektrickém kabelu, bezpodmínečně kontaktujte servisní středisko fy ROWI.

Elektrický kabel nepoužívejte nepovoleným způsobem.

Přístroj netahejte za kabel, ani naopak tahem za přístroj nezkoušejte vypojit kabel ze zásuvky. Kabel chraňte před žárem, olejem a ostrými hranami.

Přístroj provozujte jen s maximálně rozvinutým elektrickým kabelem. Kabel v žádném případě neovíjete kolem přístroje. Dávejte pozor, aby se kabel nedostal do styku s horkými plochami. Kabel vedte tak, aby o něj nemohl nikdo klopýtnout.

Používejte výhradně originální příslušenství. V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a doplňky výslovně zmíněné v návodu k obsluze nebo výslovně doporučené výrobcem.

Nepoužívejte v oblasti s nebezpečím výbuchu. Přístroj nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu obsahujících nebezpečné substance jako hořlavé kapaliny, plyny a zejména aerosoly laků, nátěrů a prachu. Tyto látky by se

mohly žářem horkých povrchů přístroje vznítit.

Přístroj ustavte tak, abyste měli kdykoliv volný přístup k elektrické zástrčce.

Nestavějte přístroj přímo pod zásuvku.

Vytahujte ze zásuvky. Pokud přístroj nebudete používat, anebo se chystáte provést údržbu, vypojte jej ze zásuvky.

Přístroj v žádném případě nenořte do vody.

Při instalaci dodržte předepsané bezpečnostní vzdálenosti. Od všech předmětů a hořlavých materiálů (nábytek, záclony atd.) je nutno dodržovat bezpečnostní vzdálenost o velikosti min. 50 cm, vpředu nejméně 100 cm. Přístroj nestavte v žádném případě na koberce s dlouhým vlasem.

Přístroj se nesmí montovat na stěnu ani na strop.

1.3 Specifické bezpečnostní pokyny

Tento přístroj nikdy nepouží-

vejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

Přístroj nepoužívejte v kombinaci s programovatelným spínačem, časovým spínačem ani jiným podobným mechanismem automatického zapínání, protože by v případě, že by byl přístroj zakrytý, přikrytý nebo nesprávně ustavený, hrozilo nebezpečí požáru.

VÝSTRAHA: Tento spotřebič není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Ohřívač se nesmí používat v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou samostatně opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.

2. Popis produktu

2.1 Oblast a stanovený účel používání

Přístroj byl vyroben podle nejnovějšího stavu techniky a v souladu s uznávanými zásadami zajišťování bezpečnosti. V případě nesprávného používání nebo používání za jiným než specifikovaným účelem však přesto může hrozit nebezpečí ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob resp. poškození přístroje samotného a/nebo jiného majetku.

Tento přenosný elektrický topný zářič je

vhodný pro vytápění uzavřených suchých místností v přechodném období. Za velmi mrazivých dnů tento přístroj poslouží také jako vhodný doplněk běžného topení.

Jakýkoliv jiný způsob používání se považuje za používání v rozporu se stanoveným účelem. Riziko nese v takovém případě uživatel resp. provozovatel. Používání v souladu se stanoveným účelem obnáší též respektování pokynů pro obsluhu a instalaci a dodržování podmínek údržby.

2.2 Typový štítek

Na zadní straně přístroje je připevněn typový štítek se všemi příslušnými technickými údaji a sériovým číslem.

2.3 Bezpečnost produktu

Tento produkt se za účelem důsledné apriorní prevence možných rizik dodává s celou řadou sériově nainstalovaných bezpečnostních prvků:

Pojistka proti převrácení

V případě, že se přístroj nakloní anebo nechtěně převrátí, zajistí tato pojistka jeho okamžité vypnutí.

Stupeň krytí

► Tento přístroj je vybaven krytím stupně IP20. Přístroje této kategorie jsou vybaveny tzv. ochranou prstů, čímž jsou chráněny proti vniknutí středně velkých cizích těles (od \varnothing 12,5 mm). Proti vodě přístroj nijak chráněn není.

► Přístroj používejte jen na stojato.

2.4 Technická specifikace

Model	HHS 1200/3/1 T Small
Výrobní číslo	1 03 03 0217
Roční koeficient využití topení	32,0 %
Tepelný výkon:	
Jmenovitý tepelný výkon P_{nom}	1,2 kW
Minimální tepelný výkon P_{min}	0,4 kW
Maximální trvalý tepelný výkon $P_{max, c}$	1,2 kW
Spotřeba pomocného proudu:	
Jmenovitý tepelný výkon el_{max}	0,004 kW
Minimální tepelný výkon el_{min}	0,004 kW
V pohotovostním stavu el_{SB}	Nepoužitelné
Druh tepelného výkonu/kontrola teploty prostoru	
Ruční nastavení se dvěma nebo více stupni, bez kontroly teploty místnosti	
Ostatní možnosti regulace	
Nepoužitelné	
Elektrické zapojení	220-240 V~50/60 Hz
Počet topných stupňů	3 (400/800/1200 W)
Kapacita vytápění místnosti (v místnosti o výšce stropu 2,40 m)	cca 36 m ³
Délka síťového kabelu	cca 125 cm

Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	I
Rozměry výrobku (Š × H × V)	
cca 36,0 x 26,0 x 51,5 cm	
Hmotnost produktu	cca 1,4 kg
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher | Německo Telefon +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de | www.rowi.de	

Tab.1: Technická specifikace

2.5 Zakázané oblasti používání

- ▶ Tento přístroj nesmí přijít do styku s vodou, resp. vlhkostí, a to ani během provozu, ani během skladování.
- ▶ Tento přístroj je určen výlučně pro domácí použití. Přístroj nepoužívejte ke komerčním účelům ani pod širým nebem.
- ▶ Přístroj není dovoleno montovat na stěnu ani na strop.

3. Příprava produktu na provoz

3.1 Vybalení obsahu dodávky

Hned po vybalení zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda není nijak poškozena. Zjistíte-li, že je obsah nekompletní anebo vadný či poškozený, kontaktujte obratem prodejce. Defektní přístroj do provozu neuvádějte.

Obsah dodávky:

- ohřívač
- stojan
- návod k obsluze
- servisní formulář
- montážní šrouby x2

3.2 Uschování originálního obalu

Stojan přišroubujte dodanými šrouby k přístroji.

Originální obal uchovávejte pečlivě po celou dobu životnosti produktu. V tomto obalu se přístroj skladuje a přepravuje. Obal vyhodte, až když Vám přístroj doslouží. Pokyny týkající se řádné likvidace najdete v kapitole 8.

3.3 Umístění přístroje

Přístroj je dovoleno provozovat jen, pokud je ustaven bezpečně, stabilně a na stojato. Dbejte stále na minimální vzdálenost 100 cm od přední strany a 50 cm od ostatních stran, hořlavých předmětů a jiných zdrojů rizik.

- ▶ Nestavějte přístroj přímo pod zásuvku.
- ▶ Přístroj se nesmí montovat na stěnu ani na strop.

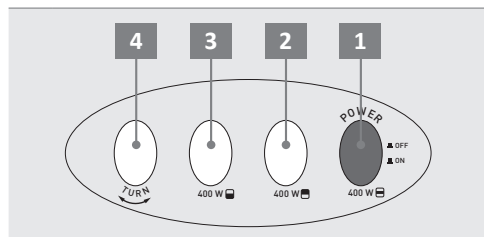
4. Návod k obsluze

4.1 Přehled součástí přístroje



- 1 Držadlo
- 2 Ovládací panel
- 3 Ochranná mřížka
- 4 Topný článěk
- 5 Stojan

Obr. 1: Přehled součástí přístroje



- 1 **Vypínač** (topný stupeň 1, 400 W; je zapnutá prostřední topná trubice)
- 2 **Zapínač topného stupně 1** (topný stupeň 2, 800 W; jsou zapnuté obě horní topné trubice)
- 3 **Zapínač topného stupně 2** (topný stupeň 3, 1200 W; jsou zapnuté všechny topné trubice)
- 4 **Oscilace (Turn)**

Obr. 2 Ovládací panel

4.2 Uvedení do provozu a obsluha

Přístroj se před uvedením do provozu musí nejprve vybalit. Poté je nutno postupovat takto:

1. Zkontrolujte, zda je **vypínač** (obr. 2, č. 1) v poloze „**OFF**“. Poté přístroj zapojte do uzemněné zásuvky jištěné proudovým chráničem.
2. Nyní přístroj stisknutím **vypínače** (obr. 2, č. 1) zapněte.
3. Tepelný výkon zvýšíte stiskem **zapínače topného stupně 1** (obr. 2, č. 2) a **přepínače stupně ohřevu 2** (obr. 2, č. 3).
4. Oscilaci zapnete stlačením **spínačem oscilace** (Turn) (obr. 2, č. 4).

Důležitá informace!

Při prvním uvedení do provozu nebo po delší přestávce v topení může dojít krátkodobě ke vzniku zápachu.

4.3 Vypnutí přístroje

1. Oscilaci opětovným stiskem **spínače** (Turn) (obr. 2, č. 4) opět vypnete. Spínač vyskočí.
2. Stiskněte **vypínač** (obr. 2, č. 1).
3. Vytáhněte kabel ze zásuvky.

Pozor, nebezpečí!

Počkejte, dokud přístroj nevychladne, a teprve poté uklidte nebo zakryjte.

4.4 Uskladnění

Přístroj je nutno chránit proti prachu,

nečistotám a hmyzu. K ochraně přístroje před nečistotami a jimi způsobeným poškozením a poruchami funkce jej zakryjte dodanou fólií.



Pozor, nebezpečí!

Počkajte, dokud přístroj nevychladne, a teprve poté uklidíte nebo zakryjte.

4.5 Zabalení za účelem soukromé přepravy

Pokud budete přístroj přepravovat, uložte jej do originálního obalu, aby se nepoškodil.

5. Čištění a údržba

5.1 Bezpečnostní opatření

- ▶ Před údržbou odpojte přístroj bezpodmínečně od sítě.
- ▶ S údržbou a čištěním nezačínajte dřívě, dokud přístroj úplně nevychladne.
- ▶ Čištění ani běžná údržba se nesmí svěřovat dětem bez dozoru.

5.2 Čištění

V zájmu ochrany topného zářiče před znečištěním jej doporučujeme po každém použití vhodně zakrýt.



Pozor, nebezpečí!

Přístroj zakrývejte až poté, co úplně vychladne.

Pokud by se přístroj přesto znečistil, postupujte při čištění následovně:

- ▶ Přístroj čistěte zásadně jen tehdy, když je vychladlý.
- ▶ Před jakoukoliv prací na přístroji jej od-

pojte od sítě.

- ▶ Přístroj čistěte jen suchou, měkkou utěrkou. Na čištění v žádném případě nepoužívejte žádné ostré a/nebo drsné čisticí pomůcky.

5.3 Údržba

Pamatujte, že na opravu a na údržbu se smí používat jen originální díly. V případě potřeby se obraťte na servisní středisko firmy **ROWI** (viz kapitola 6).

5.4 Lokalizace závad a opravy

PORUCHA: Přístroj se nezapíná.

Možná příčina	Odstranění
Přístroj je bez proudu nebo napájen pouze slabým napětím.	Zkontrolujte, zda je kabel v zásuvce, příp. zapojte. Zkontrolujte napětí v síti.
Přístroj není zapnutý.	Stiskněte vypínač (obr. 2, č. 1).
Vypnula se pojistka proti převrácení	Přesvědčte se, že je přístroj ve svislé poloze a není hodně nakloněný.

PORUCHA: Přístroj se během provozu samočinně vypíná.

Možná příčina	Odstranění
Vypnula se pojistka proti převrácení	Přesvědčte se, že je přístroj ve svislé poloze a není hodně nakloněný.

PORUCHA: Přístroj je v zásuvce, zapnutý min. jedním vypínačem, topné trubice však nesvítí.

Možná příčina	Odstranění
----------------------	-------------------

Defekt na jedné, dvou nebo všech třech topných trubcích.

Vadné topné trubice nechte vyměnit elektrikářem nebo se obraťte na servisní středisko **ROWI**.

Tab. 2: Diagnostika

5.5 Čištění a údržba kvalifikovanými osobami

Jakékoliv další údržbářské úkony, jež v kapitole 5.2 - 5.3 uvedeny nejsou, smí provádět pouze **servisní středisko firmy ROWI** (viz kapitola 6). Údržba provedená během 24 měsíců od zakoupení osobami nebo subjekty firmou **ROWI** neautorizovanými vede k zániku jakýchkoliv nároků na plnění ze záruky.

6. Záruka

6.1 Rozsah

ROWI poskytuje majiteli tohoto produktu záruku na dobu 24 měsíců od zakoupení. V této době servisní středisko fy **ROWI** bezplatně odstraní jakoukoliv objevenou materiálovou nebo výrobní vadu přístroje.

Záruka se nevztahuje na nedostatky, jež by nevyplývaly z materiálových nebo výrobních vad, např.

- ▶ Poškození při přepravě jakéhokoliv druhu
- ▶ Závady způsobené nesprávnou instalací/nesprávným uvedením do provozu
- ▶ Závady způsobené používáním za jiným než stanoveným účelem
- ▶ Závady způsobené zacházením v rozporu s předpisy
- ▶ Závady způsobené nesprávně prove-

denou opravou nebo pokusy o opravu osobami a/nebo subjekty neautorizovanými firmou **ROWI**

- ▶ Běžné provozní opotřebení
- ▶ Čištění dílů
- ▶ Přizpůsobení přístroje odlišným technickým nebo bezpečnostním požadavkům národního charakteru za účelem používání v jiné zemi, než té, pro kterou byl technicky koncipován a vyroben.

Záruku neposkytujeme ani na přístroje s padělaným, pozměněným nebo odstraněným sériovým číslem. Nárok na plnění ze záruky zaniká též zabudováním součástí, jež firma **ROWI Vertrieb GmbH** nepovolila.

Nároky přesahující rámec bezplatného odstranění vady, jako např. nároky na odškodnění, součástí záruky nejsou.

6.2 Postup

Pokud se v souvislosti s provozem produktu firmy **ROWI** vyskytnou nějaké problémy, postupujte takto:

1. Pročtěte si návod k obsluze



Příčinou většiny funkčních poruch bývají chyby v obsluze. Proto se v případě, že Vám přístroj nebude správně fungovat, vždy nejprve podívejte do návodu. Pokyny týkající se odstraňování funkčních poruch najdete v kapitole 5.4.

2. Servisní formulář

U přístroje najdete formulář, jehož smyslem je zjednodušení celého servisního procesu. Formulář si nejprve vyplňte, a teprve poté kontaktujte servisní středisko fy **ROWI**. Jde v podstatě o formu přípravy všech potřebných informací.

3. Telefonické spojení

Zavolejte do servisního střediska firmy **ROWI**. Servisní tým firmy **ROWI** je Vám k dispozici na čísle:

07253 93520-840

(po – pá: 8.00 – 18.00 hodin)

Většinu problémů se díky kompetentnímu přístupu našich servisních techniků podaří vyřešit ihned. Jinak se s Vámi domluvíme na dalším postupu.

4. V případě, že přístroj bude potřeba vyzkoušet resp. opravit v servisním středisku fy ROWI, postupujte takto:

- ▶ **Přístroj zabalte:** Na zabalení použijte originální obal. Obal dostatečně měkce vyložte tak, aby byl přístroj chráněn proti otřesům. Na poškození v důsledku přepravy se nevztahuje záruka.
- ▶ **Přiložte pokladní doklad:** Nezapomeňte přiložit pokladní doklad. Servis je možno řešit příp. v rámci záruky jen po předložení pokladního dokladu.
- ▶ **Přiložte servisní formulář:** K přepravnímu obalu přiložte vyplněný servisní formulář.
- ▶ **Přístroj odešlete:** Přístroj (do 30 kg) můžete zaslat po předchozí dohodě se servisním střediskem fy ROWI vyplatně na adresu:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service-Center

Augartenstraße 3

76698 Ubstadt-Weiher

7. Náhradní díly a doplňkové vybavení

Náhradní díly a doplňkové vybavení si objednáte na webu **www.rowi.de**. Pokud takto postupovat nemůžete anebo pokud

se budete chtít na něco zeptat, obraťte se na servisní středisko **ROWI**. Pamatujte, že ne všechny náhradní díly zakoupíte přímo u fy **ROWI** resp. že se ne všechny dají vyměnit zvlášť.

8. Likvidace



Obal je vyroben z ekologických materiálů, které je možno odevzdat za účelem recyklace do místní sběrný.



Produkt nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž odevzdejte do místní sběrný druhotných surovin! O způsobu likvidace starých přístrojů se informujte u obecního nebo městského úřadu.



Řiďte se symboly (a) a kódy (b) odpadu na obalu, které mají tento význam: 1-7: plasty/ 20-22: papír a lepenka/ 80-98: kompozitní látky.

9. Záruční prohlášení

Výrobce poskytuje bez ohledu na případné další zákonné nároky na plnění ze záruky záruku na základě příslušných legislativních norem Vaší země záruku, a minimálně na 1 rok (v Německu na 2 roky). Záruční doba začíná běžet dnem prodeje přístroje konečnému spotřebiteli.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky, jejichž příčinou jsou materiálové nebo výrobní vady.

Opravy v záruční době smí provádět výlučně autorizovaný zákaznický servis. Pro uplatnění nároku na plnění ze záruky je nutno přiložit originální pokladní doklad

(s datem prodeje).

Jevy a vady, na které se záruka nevztahuje:

- ▶ Běžné opotřebení
- ▶ Nesprávné používání jako např. přetěžování přístroje, nepovolené příslušenství
- ▶ Poškození externími vlivy, silou nebo nepatřičnými předměty
- ▶ Poškození v důsledku nedodržování návodu k použití, např. zapojení do sítě jiného elektrického napětí nebo nedodržení návodu k montáži
- ▶ Zcela nebo částečně demontované přístroje

10. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě si můžete prohlédnout na našich webových stránkách **www.rowi.de**.

Tartalom

1. Biztonság	97
1.1 Fontos figyelmeztetések	97
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	98
1.3 Speciális biztonsági tudnivalók	101
2. Termékleírás	102
2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat	102
2.2 Típus tábla	102
2.3 Termékbiztonság	102
2.4 Műszaki adatok	102
2.5 Tiltott alkalmazási területek	103
3. A termék előkészítése a működéshez	103
3.1 Kicsomagolás	103
3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése	103
3.3 A készülék elhelyezése	104
4. Üzemeltetési útmutató	104
4.1 A készülék áttekintő képe	104
4.2 Üzembe vétel és kezelés	104
4.3 A készülék kikapcsolása	105
4.4 Tárolás	105
4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz	105
5. Tisztítás és karbantartás	105
5.1 Biztonsági intézkedések	105
5.2 Tisztítás	105
5.3 Karbantartás	105
5.4 Hibakeresés és javítás	106
5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által	106
6. Jótállás	106
6.1 A jótállás köre	106
6.2 Lebonyolítás	107
7. Pótalkatrészek és kellékanyagok	107
8. Ártalmatlanítás	108
9. Garancianyilatkozat	108
10. Megfelelőségi nyilatkozat 	108

Jelmagyarázat

Figyelem, veszély!

Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni. Figyelmen kívül hagyásuk súlyos és megszüre nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.



Fontos információ!

Itt magyarázó információkat és tippeket talál, amelyek segítik Önt ezen készülék optimális használatában.



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Ne takarja le a készüléket!

A terméket ne a háztartási

szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására.



Hulladékszelektálás jelzése!



A csomagolás környezetbarát ártalmatlanítása!



Védje a nedvességtől!



Vigyázat, törékeny!

Ezt a kezelési útmutatót a lehető leggondosabban állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot a jelen útmutató bármikor elvégzendő optimalizálására és testreszabására. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.



Álló helyzetben tartsa!

Tisztelt Vásárló,

Örömkre szolgál, hogy a **ROWI** minőségi terméke mellett döntött, és köszönetünket fejezzük ki az irántunk és termékeink iránt tanúsított bizalomért. A következő oldalakon fontos információkat talál, amelyek lehetővé teszik hőszugárzója optimális és biztonságos használatát. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt fűtőkészülékét első alkalommal használatba veszi. A későbbi belelapozáshoz tartsa a kezelési útmutatót minden használatnál elérhető közelségben. Őrizze meg gondosan a készülékkel szállított összes dokumentumot.

Sok örömet kíván az új hőszugárzóhoz a

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Biztonság



Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülést és / vagy anyagi kárt okozhat.

1.1 Fontos figyelmeztetések

A gyermekeket tartsa távol, vagy felügyeljen rájuk. A ké-

szüléket **8 évesnél idősebb gyermekek** és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel rendelkező, vagy tapasztalat és/vagy tudásnak híján lévő **személyek** használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani.

A **tisztítást és a felhasználói karbantartást** gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A **3 évnél fiatalabb gyermekeket** távol kell tartani a készüléktől, kivéve ha folyamatos felügyelet alatt állnak.


A 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak azzal a feltétellel kapcsolhatják be vagy ki, hogy az normál üzemi pozícióban van felállítva vagy felszerelve, hogy a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy hogy a biztonsági intézkedésekkel kapcsolatban utasítást kaptak és a lehetséges veszélyeket is

megértették. **A 3 és 8 év közötti gyermekeknek** tilos a hálózati dugasz bedugása, a készülék beállítása és tisztítása, vagy karbantartási munka elvégzése.

VIGYÁZAT- A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különösen óvatosan kell eljárni gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenlétében.

Sohase érintse meg a készüléket zuhanyozás vagy fürdés közben.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

 Ezen készülék szakszerűtlen használata súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat. Ezért olvassa át gondosan az itt következő tudnivalókat. Ismerje meg alaposan a készüléket, mielőtt azt használatba veszi. Csak így garantálható a biztonságos és kifogástalan üzemeltetés.

Az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírások

figyelembe vétele. A jelen kezelési útmutatóban megadott tudnivalókon túlmenően a jogszabályban előírt biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is figyelembe kell venni.



A kezelési útmutató továbbadása harmadik személynek. Gondoskodjon arról, hogy harmadik személy ezt a terméket csak a szükséges utasításokat megkapva használja.

Gyermekek távol tartása és biztosítás idegen használatl szemben. Az üzembész vagy éppen üzembeltetett készüléket sohasem hagyja felügyelet nélkül. Sohasem engedje a gyermekeket a készülék közelébe. Gyermekeknek ezen készülék használata tilos. Biztosítsa a készüléket idegen használatl szemben.

Legyen mindig figyelmes és mindig ügyeljen arra, amit tesz. Ne végezzen semmilyen tevékenységet ezzel a termékkel, ha figyelmetlen, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Ezen készülék használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly balesethez és sérüléshez vezethet.

Gondoskodjon a biztonságos elhelyezésről. A készülék felállításakor ügyeljen arra, hogy stabil és vízszintes alapra helyezze. A készüléket csak függőleges helyzetben használja. Ha a készüléket leejtették, vagy leesett, akkor ne használja ezt a fűtőkészüléket. Húzza ki a hálózati dugaszt, és állítsa fel a készüléket. Hagyja kihűlni, mielőtt újra használná.

A készülék nagyon felforrósodik. Soha ne érintse meg a felületet, amikor a készülék használatban van.

Kerülje a kapcsolatot forró alkatrészekkel. Ne érintse meg a forró alkatrészeket a készüléken. Ügyeljen arra, hogy különböző komponensek hőt tárolhatnak és így a készülék használatát követően is még égési sérülést okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le a készüléket. Sohasem takarja le a készülé-

ket, nehogy túlhevüljön. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a levegő belépő és kilépő nyílások mindig szabadon hozzáférhetőek maradjanak.

Sérülésekre ügyelni. Ellenőrizze a használatba vétel előtt a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben a készüléken hiba állapítható meg, semmiképpen sem szabad azt használatba venni.

Hegyes tárgyak használatának kerülése. Sohasem dugjon be hegyes és/vagy fémes tárgyat a készülék belsejébe.

Céltól eltérő használat tilos. A készüléket csak az ebben a kezelési útmutatóban megadott célra használja.

Rendszeres ellenőrzés. Ezen készülék használata egyes alkatrészek kopásához vezethet. Ellenőrizze ezért a készüléket rendszeresen esetleges sérülések és hibák szempontjából.

Hálózati kábel ellenőrzése. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelen sérülést tapasztal. A hálózati kábel

sérülése esetén feltétlenül forduljon a ROWI szervizközponthoz.

Hálózati kábel célnak megfelelő használata. Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva és ne használja a kábelt arra, hogy a dugaszt kihúzza a dugaszaljzatból. Védje a kábelt forróságtól, olajtól és éles peremektől.

A készüléket csak teljesen kigöngyöltett hálózati kábelrel használja. Sohasem csavarja fel a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne hogy érintkezésbe kerüljön forró felületekkel. Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki sem botolhasson el benne.

Kizárólag eredeti tartozékok használata. Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a kezelési útmutatóban kifejezetten meg vannak említve, vagy a gyártó ajánlja őket.

Robbanásveszélyes helyen nincs használat. Ne használja

a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amelyben például éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd található. A készülék forró felületei által ezek az anyagok lángra lobbanhatnak.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz bármikor szabadon hozzáférhető legyen.

Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alá.

Hálózati dugasz kihúzása.

Használaton kívül és bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.

Sohasem merítse a készüléket vízbe.

A felállításnál ügyeljen az előírt biztonsági távolságokra. Minden irányban, valamint az éghető anyagokhoz (bútor, függöny stb.) tartson biztonsági távolságot, oldalt legalább 50 cm-t, az elejétől legalább 100 cm-t. Sohasé állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.

A készülék falra vagy mennyezetre szerelése tilos.

1.3 Speciális biztonsági tudnivalók

Sohasem használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

Ne használja ezt a fűtőkészüléket programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy bármilyen egyéb eszközzel, ami a fűtőkészüléket automatikusan bekapcsolja, mert különben tűzveszély alakul ki, ha a fűtőkészülék le van fedve vagy hibásan van felállítva.

FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék nincs felszerelve a helyiség hőmérséklet szabályozására alkalmas berendezéssel. A fűtőkészüléket nem szabad kis helyiségben használni, amelyben olyan személyek laknak, akik önállóan nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve ha az állandó felügyelet biztosított.

2. Termékleírás

2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használata

Ezt a készüléket a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártjuk. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használata során a felhasználó vagy harmadik személy számára élet- vagy balesetveszély, ill. a készülék és/vagy más vagyontárgyak sérülésének veszélye léphet fel.

Ez a hordozható, elektromos hőszugárzó zárt, száraz helyiségek fűtésére alkalmas az átmeneti időszakban. Rendkívül hideg napokon a készülék kiegészítő fűtésként is alkalmazható.

Bármilyen más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz az üzemeltetési és szerelési útmutató figyelembevételével, valamint a karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.

2.2 Típus tábla

A hőszugárzó összes fontos műszaki adatait, valamint sorozatszámát tartalmazó típus tábla a készülék hátoldalán van elhelyezve.

2.3 Termékbiztonság

A lehetséges veszélyek előzetes kizárása érdekében a gyártó alapkivitelben a következő biztonsági berendezéseket szerelte be:

Borulásvédelem

Ha a készülék dőlésnek van kitéve, ill. vé-

letlenül felborul, vagy dőlésnek van kitéve, akkor a borulásvédelem kikapcsolja a készüléket.

Védettségi fokozat

- ▶ A készülék az IP20 védettségi fokozatnak felel meg. Ezen kategória készülékei úgynevezett újjvédelemmel rendelkeznek, így védettek a közepes nagyságú (\varnothing 12,5 mm feletti) idegen testek behatolásával szemben. Víz ellen nincs védelem.
- ▶ A készüléket csak álló helyzetben használja.

2.4 Műszaki adatok

Modell	HHS 1200/3/1 T Small
Cikkszám	1 03 03 0217
Helyiségfűtés éves átlagos hatásfoka	32,0%
Fűtési teljesítmény:	
Névleges fűtési teljesítmény P_{nom}	1,2 kW
Minimális fűtési teljesítmény P_{min}	0,4 kW
Maximális folyamatos fűtési teljesítmény $P_{max, c}$	1,2 kW
Segédáram-felhasználás:	
Névleges fűtési teljesítmény e_{lmax}	0,004 kW
Minimális fűtési teljesítmény e_{lmin}	0,004 kW
e_{lSB} készenléti üzemmódban	nem alkalmazható

A fűtési teljesítmény fajtája / a helyiség hőmérsékletének ellenőrzése

Két vagy több kézzel beállítható fokozat/helyiség-hőmérséklet-szabályozás nélkül

Egyéb szabályozási opciók

nem alkalmazható

Hálózati csatlakozás 220-240 V~50/60 Hz

Fűtésfokozatok száma 3 (400/800/1200 W)

Helyiségfűtési képesség kb. 36 m³
(2,40 m helyiségmagasságból kiindulva)

Hálózati kábel hossza kb. 125 cm

Védettségi fokozat IP20

Érintésvédelmi osztály I

Termékméret (SZ x MÉ x MA)

kb. 36,0 x 26,0 x 51,5 cm

Termék súlya kb. 1,4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher | Germany
Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
info@rowi.de | www.rowi.de

1. táblázat: Műszaki adatok

2.5 Tiltott alkalmazási területek

- ▶ Ennek a készüléknek sem használat közben, sem a tárolás során nem szabad vízzel, illetve nedvességgel érintkezésbe kerülnie.
- ▶ Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra és szabadtéren.
- ▶ A készüléket nem szabad falra vagy mennyezetre szerelni.

3. A termék előkészítése a működéshez

3.1 Kicsomagolás

A csomagolás felnyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a csomag teljes és kifogástalan állapotban van-e. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a csomag hiányos, vagy ha hibásnak mutatkozik. Ne vegye használatba a készüléket, ha az hibás.

Szállítási kör tartalma:

- fűtőkészülék
- talp
- kezelési útmutató
- szervizűrlap
- rögzítő csavarok x2

3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

Szerelje fel a talpat a készüléktestre a mellékelt csavarok segítségével.

Őrizze meg gondosan az eredeti csomagolást a termék teljes élettartama alatt. Használja fel a csomagolást a készülék tárolásához és szállításához. A csomago-

lást csak a termék élettartamának lejáta után semmisítse meg. A szabályszerű megsemmisítésről a 8. fejezetben olvashat.

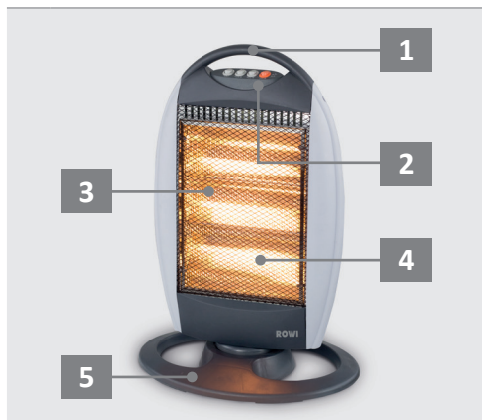
3.3 A készülék elhelyezése

A készüléket csak biztonságos, függőleges és stabil helyzetben szabad üzemeltetni. Mindig ügyeljen a betartandó minimum 100 cm-es távolságra az előlaphoz és 50 cm-es távolságra minden más oldalhoz, éghető tárgyakhoz és egyéb veszélyforrásokhoz.

- ▶ Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alá.
- ▶ A készülék mennyezetre vagy falra szerelése tilos.

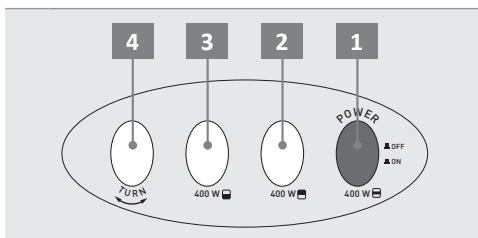
4. Üzemeltetési útmutató

4.1 A készülék áttekintő képe



- 1 Tartófogantyú
- 2 kezelőmező
- 3 védőrács
- 4 fűtőelem
- 5 tartóláb

1. ábra: A készülék áttekintő képe



- 1 BE/KI kapcsoló** (fűtési fokozat 1 400 W; a középű fűtőcső be van kapcsolva)
- 2 Fűtési fokozat kapcsoló 1** (2-es fűtési fokozat 800 W; a két felső fűtőcső be van kapcsolva)
- 3 Fűtési fokozat kapcsoló 2** (fűtési fokozat 3, 1200 W; minden fűtőcső be van kapcsolva)
- 4 oszcilláció (Turn)**

2. ábra: kezelőmező

4.2 Üzembe vétel és kezelés

A csomagolás eltávolítása és a lábak felszerelése után a készülék üzembe helyezhető. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Győződjön meg arról, hogy a **A be/ki kapcsolót** (2. ábra, 1. sz.) „**KI**” helyzetben áll. Ezután csatlakoztassa a hősugárzót egy hibaáram-védőkapcsolóval védett földelt csatlakozóaljzathoz.
2. Most kapcsolja be a készüléket a **be/ki kapcsoló** megnyomásával (2. ábra, 1. sz.).
3. Növelje a fűtési teljesítményt az **1. fűtési fokozatkapcsoló** (2. ábra, 2. sz.) vagy a **2. fűtési fokozatkapcsoló** (2. ábra, 3. sz.) megnyomásával.
4. Az oszcillációs funkció bekapcsolásához nyomja le az **oszcillációs kapcsolót** (Turn) (2. ábra, 4. sz.).



Fontos információ!

Az első használatba vétel, vagy hosszabb fűtési szünet után rövid ideig szagképződés lehetséges.

4.3 A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki az oszcillációt az **Oscilláció (Turn) kapcsoló** (2. ábra, 4. sz.) ismételt megnyomásával, és a kapcsoló ismét kijön.
2. Nyomja meg a **be/ki kapcsolót** (2. ábra, 1. sz.).
3. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljazatból.



Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

4.4 Tárolás

Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és a rovaroktól. Fedje le a készüléket a vele szállított fóliával, hogy védve legyen a szennyeződésektől és így az általa okozott károsodásoktól és működési zavaroktól.



Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülésére a készüléket a szállításhoz mindig csomagolja vissza az eredeti csomagolásba.

5. Tisztítás és karbantartás

5.1 Biztonsági intézkedések

- ▶ Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt az aljazatból, mielőtt a készülék karbantartását megkezdi.
- ▶ Csak akkor kezdje meg a karbantartás és tisztítás elvégzését, amikor a készülék már teljesen lehűlt.
- ▶ A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

5.2 Tisztítás

A szennyeződés elleni védelem érdekében a hőszugárzót minden használat után le kell takarni.



Figyelem, veszély!

Csak akkor takarja le a készüléket, amikor az teljesen lehűlt.

Amennyiben a készülék mégis beszenyeződik, a tisztításnál vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűlt állapotban tisztítsa.
- ▶ A készüléken végzendő bármely munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt.
- ▶ Csak egy száraz, puha kendőt használjon a készülék tisztítására. Semmiképpen sem használjon intenzív és/vagy karcoló tisztítószert.

5.3 Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a javítás és karbantartás során csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni. Szükség esetén forduljon a **ROWI** szervizközpontjához (lásd a 6. fejezetet).

5.4 Hibakeresés és javítás

ZAVAR: A készülék nem kezd el működni.

Lehetséges ok	Megoldás
Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség.	Gondoskodjon arról, hogy a dugasz a dugaszaljzatban legyen bedugva. Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2. ábra, 1. sz.)
A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

ZAVAR: A készülék használat közben kikapcsol.

Lehetséges ok	Megoldás
A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

ZAVAR: A készülék csatlakozójzatba van kötve, legalább egy kapcsoló be van nyomva, de a fűtőcsövek nem világítanak.

Lehetséges ok	Megoldás
Egy, két, vagy mind a három fűtőcső hibás.	A hibás fűtőcsöveket villamos szakemberrel cseréltesse ki, vagy forduljon a ROWI szervizközpont hoz.

5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

Az 5.2 – 5.3 fejezetekben fel nem sorolt karbantartási tevékenységet csak a **ROWI szervizközpont** (lásd az 6. fejezet) végezheti el. Az első 24 hónapon belüli olyan karbantartási tevékenység esetén, amelyet nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és vállalatok végeztek, minden jótállási igény megszűnik.

6. Jótállás

6.1 A jótállás köre

A **ROWI** a jelen termék tulajdonosának a vásárlás időpontjától számított 24 hónap jótállást biztosít. Ezen időszakon belül a készüléken megállapított anyag- vagy gyártási hibát a **ROWI** szervizközpont díjtalanul elhárítja.

A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza, például

- ▶ bármilyen jellegű szállítási sérülés
- ▶ szakszerűtlen szerelés/üzembe helyezés miatt fellépő hiba
- ▶ a nem rendeltetésszerű használatból eredő hiba
- ▶ az előírások be nem tartásából eredő hiba
- ▶ a nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és/vagy vállalatok által szakszerűtlenül elvégzett javítások vagy javítási kísérletek következtében fellépő hiba
- ▶ normál, a használatra visszavezethető kopás
- ▶ komponensek tisztítása
- ▶ az országonként különböző műszaki vagy biztonsági jellegű követelmények

betartása, ha a terméket nem abban az országban használják, amelyre azt tervezték és gyártották.

Ezen túlmenően nem érvényes a jótállás olyan készülékekre, amelyeknél a gyári számot meghamisították, módosították vagy eltávolították. Akkor is megszűnik a jótállási igény, ha a készülékbe olyan alkatrészt szereltek be, amelyet a **ROWI Vertrieb GmbH** nem engedélyezett.

A díjtalan hibaelhárításon túlmenő igények, mint például kártérítési igények nem képezik jótállás tárgyát.

6.2 Lebonyolítás

Amennyiben **ROWI**-terméke használata során problémát tapasztal, kérjük, az alábbiak szerint járjon el:

1. A kezelési útmutató elolvasása



A legtöbb működési zavart a hibás kezelés okozza. Ezért működési zavar fellépése esetén először nézzen utána a kezelési útmutatóban. Az 5.4 szakaszban megfelelő útmutatást talál a működési zavarok elhárításához.

2. Szervizúrlap

A szerviztevékenység egyszerűbbé tételére kérjük, nyomtatott betűvel, maradéktalanul töltsse ki a termékhez mellékelt szervizúrlapot, mielőtt kapcsolatba lép a **ROWI** szervizközponttal. Így az összes szükséges információ kéznél van.

3. Telefonos kapcsolatfelvétel

Hívja fel a **ROWI** szervizközpontot. A **ROWI** szervizcsapat elérhetősége:

07253 93520-840

(hé-pé.: 8.00 – 18.00 óráig)

A legtöbb probléma már szervizcsapa-

tunk szakértő műszaki tanácsadása keretében megoldható. Amennyiben ez mégsem lenne lehetséges, itt megismeri a további teendőket.

4. Amennyiben a ROWI szervizközpont általi felülvizsgálat, illetve javítás szükséges, kérjük az alábbiak szerint járjon el:

► **A készülék becsomagolása:** Csomagolja be a készüléket eredeti csomagolásába. Ügyeljen arra, hogy az elegendően ki legyen párnázva és ütés ellen védett legyen. A szállítási károk nem tartoznak bele a jótállás körébe.

► **Pénztári bizonylat mellékelése:** Fel-tétlenül mellékelje a pénztári bizonylatot. Csak a pénztári bizonylat bemutatása esetén bonyolítható le a szervizszolgáltatás adott esetben a jótállás keretében.

► **Szervizúrlap mellékelése:** A kitöltött szervizúrlapot mellékelje a szállítási csomagoláshoz.

► **A készülék beküldése:** Csak a ROWI szervizközponttal történt egyeztetés után küldje a készüléket bérmentesítve (30 kg-ig) a következő címre:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service-Center

Augartenstraße 3

76698 Ubstadt-Weiher

7. Pótalkatrészek és kellékszerek

Pótalkatrészeket és kellékszereket web-oldalunkon (www.rowi.de) rendelhet meg. Amennyiben erre nincs lehetőség, vagy kérdése van, kérjük, forduljon a **ROWI** szervizközponthoz. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes pótalkatrészek

nem kaphatók a **ROWI** cégnél, illetve egyenként nem cserélhetők ki.

8. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagból áll, ami a helyi újrahasznosító központon keresztül ártalmatlanítható.



A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására! A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.



A hulladékszelektálás során ügyeljen a csomagolóanyagok jelölésére, ahol a rövidítések (a) és számok (b) az alábbi jelentéssel bírnak: 1-7: műanyagok/ 20-22: papír és karton/ 80-98: kompozit anyagok.

9. Garancianyilatkozat

A jogszabályban előírt jótállási igényektől függetlenül a gyártó az Ön országának törvényei szerint vállal garanciát, de legalább 1 (Németországban 2) évet. A garancia kezdő napja a készülék eladásának dátuma a végső fogyasztó részére.

A garancia kizárólag olyan hiányosságra érvényes, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális javítást kizárólag feljogosított vevőszolgálat végezhet. Garanciaigényének érvényesítéséhez mellékelnie kell az eredeti eladási bizonylatot (az eladás napjával).

A garancia köréből ki vannak zárva:

- ▶ normál kopás
- ▶ szakszerűtlen felhasználás, pl. a készülék túlterhelése, nem jóváhagyott tartozékok
- ▶ idegen behatás, erőszak alkalmazása vagy idegen test által okozott sérülés
- ▶ a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából, pl. hibás hálózati feszültségre kapcsolásból vagy a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károk
- ▶ teljesen vagy részben szétszerelt készülék

10. Megfelelőségi nyilatkozat



A megfelelőségi nyilatkozat megtekinthető a **www.rowi.de** honlapon.

ROWI

**Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher
GERMANY

Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
E-Mail info@rowi.de

www.rowi.de